

October 14, 2017

www.awemainta.com

www.facebook.com/awemainta

noticia@awemainta.com

583-1400



# AWEMainta

## PA DI TRES BIAHA CASO ASESINATO DI WAYACA POSPONI



**CASONAN PENALNAN SERIO POSPONI**

TRATAMENTO CASO ASESINATO NA OLDE  
MOLEN LO SIGUI DIA 19 DI JANUARI, 2018

**Experience the difference**

- Alarm Installation
- Camera Installation
- Online viewing
- Monitoring Service
- Guard Service
- Patrol Service

*Your protection partner since 1996*

**INVEST SECURE N.V.**

Phone: (297) 582-7252  
E-mail: [insec@setarnet.aw](mailto:insec@setarnet.aw)  
f: [@investsecurearuba](https://www.facebook.com/investsecurearuba)

*We don't just say it...  
We Guarantee it!*





# PA DI TRES BIAHA CASO ASESINATO DI WAYACA POSPONI

UN biaha mas e caso di asesinato na Wayaca, den cual tin dos acusado, a keda posponi. Esaki ta di tres biaha cu e caso ta bin dilanti y no ta wordo trata.

E prome biaha e acusadonan a bin Corte den luna di april y juni, y mester a pospone e caso pa motibo cu documentonan relaciona cu e caso, y informacionnan importante cu no tabata cla ainda.

E biaha aki e motibo tabata cu un di e acusadonan, Po. S.F., tin un asunto administrativo cu e mester regla cu su abogado di Hulanda mr. Spong.

Como cu e mes ta sera, el a splica, ta su famia por regla e problema administrativo aki, “pero nan ta kedando cla”, el a splica Huez diabierna mainta.

Aunke e otro acusado, Jefferson P.E., a bay di acuerdo pa pospone e tratamento un biaha mas, el a pidi pa riba e siguiente fecha si e kier p’e caso wordo trata, segun su abogado mr. Carlo.

E acusado Po S.F., ta calcula cu den mas o menos dos siman di tempo lo por yega na un solucion cu su abogado, pa cual Huez a dicidi di pone e tratamento di e caso pa dia 7 di december, pa 8.30 di mainta. Presente den e sala tabatin un cantidad di famia di e victima, pero tambe di e acusado aki.

Yiu muher di e victima a mostra Huez documentonan cu ta mostra cu nan, dos yiu y esposo di e victima, haci un demanda contra e acusadonan. Pero tambe un carta cu nan kier pa wordo lesa durante tratamento di e caso, pues dia 7 di december awor.

E. y F. ta wordo acusa cu conhuntamente cu un otro of otronan, a kita bida di un persona riba 13 di september 2016, dor di los un of mas tiro riba e victima femenino, a consecuencia di cual el a fayece, pero tambe nan ta wordo acusa subsidiariamente di ladronia cu violencia di un suma di placa y un cadena y telefonnan y un auto.

E ultimo biaha, e caso a wordo posponi riba peticion di Fiscal, pa haci investigacion riba e rutanan cu e sospechosonan por a tuma, y tambe tocante e yamadan cu nan a haci durante e dia aki.

E caso aki ta unda cu un comerciante Chines femenino supuestamente a bira victima di atraco cu a resulta fatal.





Casonan penalnan serio posponi

# Tratamento caso asesinato na Olde Molen lo sigui dia 19 di januari, 2018



**DIABIerna** mainta Corte di Prome Instancia di Aruba tabatin algun caso penal riba rol. Pero tur a wordo trata Pro Forma y a pone fecha p'e tratamento nobo di e casonan, di cual un di e grandinan tabata e asesinato dilanti Olde Molen dia 21 di mei ultimo.

E acusado Erick A.M.J. Schneiders di 23 aña t'esun cu ta wordo acusa di a kita bida di un persona. Ralph de Palm, riba 21 di mei 2017, dor di tire un of mas biaha cu un revolver na su cabes y/of pecho.

Manera ta conoci, e caso aki a tuma lugar riba un diadomingo madruga pa 4:28 ora cu Polis a wordo avisa di un caso di tiramento banda of dilanti di e discoteca/club Olde Molen.

Polis cu a presenta n'e sitio, a haya un homber tira na suela, y banda serca di su auto y cu perforacion di bala na diferente parti di su curpa.

*A resulta cu e homber, identifica despues como Ralph de Palm, a fayece mesora a consecuencia di e tironan ricibi.*

Mucho informacion no a bini den publicidad di e caso aki, cual tabata e di dos caso di asesinato den e mesun area, y durante e tratamento Pro Forma diabierna mainta tampoco no a duna mucho detayes.

Fiscal Kardoll a pidi pa pospone tratamento di e caso pa motibo cu falta algun pv ainda, pero e principal ta cu un testigo mester wordo scucha dor di Huez Comisario.

*Huez y abogado di e acusado, mr. Illes, a bay di acuerdo pa sigui tratamento di e caso dia 19 di januari, 2018 pa 8.30 di mainta.*

Tambe e mainta aki, a keda presenta e caso Pro Forma contra e hoben acusado Edmar A.L. di 19 aña. E tin diferente acusacion contra dje, entre otro cu: El a trata di kita bida di un persona riba 22 di juni 2017, dor di tire cu un arma di candela na su pia.

Tambe e ta wordo acusa di a menasa un persona cu morto riba 11 di mei 2017, dor di bis'e: "Bo kier mi hinca bo awor? Bo kier mi tira bo den frenta? Bo kier mi tira un handgranaat riba bo cas?" y/of a push'e cu un cuchiu na su barica".

E ta wordo acusa tambe di posecion di un arma di candela y balanan riba 28 di juni 2017.

Finalmente, e ta wordo acusa di tabatin e intencion di tuma bida di un of mas persona riba 27 di juni 2017, dor di los tironan riba nan cas.

# NOS PAPIAMENTO TA CORRIENDO PELIGER?

© Quito Nicolaas

PA algun tempo caba tin preparacionan ta ser haci pa yega na un ortografia uniforme p'e tres islanan ABC. Diferente charla a ser teni pa duna informacion over e.o. origen di Papiamento y hasta un simposio a ser organisa na Den Haag cu prof. Eva Eckrammer di Universidad di Mannheim como oradora. Riba mesa tin un proposicion di sr. F. de Haas formula den e documento 'Proposal for a unified spelling of Papiamento', den cual e ta lansa un sugerencia pa yega na un solo ortografia p'e islanan Aruba, Bonaire y Corsou. Den esaki mester bisa cu e sugerencia di sr. F. de Haas ta basa riba un iniciativa di Fd. SPLIKA.

T'e intencion pa dicho proposicion keda trata durante un conferencia na luna di december proximo na Corsou.

## LINGUISMO

Linguismo ta un area di ciencia cu conoce cierto regla, sinembargo den cierto caso ta aplica reglanan cu no ta consistente.

Ora cu ta lansa un sugerencia como tal manera esun di Fd. SPLIKA mester tene cuenta cu diferente aspecto y no solamente esun linguistico.

Den esaki ta riparabel e falta di un contexto mas amplio (politico-huridico), den cual mester pone dicho ponencia di un ortografia uniforme pa yega na un decision cu ta conbeni e islanan.

Entre otro mester a averigua si n'e momentonan aki ta necesario y oportuno pa bin cu un ortografia uniforme p'e islanan ABC. Sin mas esnan cu a tuma e iniciativa ta basa nan mes riba e aspecto financiero, aunke no substancia cu cifras, cual defacto por ta un motibo pa considera un ke otro.

Un otro argumento cu ta ser uza ta cu e mercado na Corsou lo habri p'e autornan di Aruba.

E caso di Hulanda y Belgica ta comproba cu na Hulanda nan no ta lesa buki di autornan Belgicano, aunke tur dos ta comunica na Hulandes.

## IDIOMA, CULTURA Y IDENTIDAD

E relacion entre idioma, cultura y identidad ta comparabel cu esun di un relacion simbiótico. Un idioma ta percura cu un cultura por ser transmiti y expresa den bida diario.

Di otro banda cultura t'e awa di bida den cual un idioma ta haña bida dor di expresa bo mes y comunica den e idioma.

Idioma y cultura conhuntamente ta defini bo identidad, esta ken bo ta y ken bo ta representa. Sin un idioma cu bo ta identifica bo mes cu ne, no por papia di un identidad cultural.

Identidad nos mester considera como un deseo pa ta pertenece na un pais, e deseo di ser reconoci, un sentimiento di ta proteha y un deseo di progresa den e sociedad cu bo ta bibando.

## INVENTA PA INVENTA

Un ortografia mester sirbi e triangulo idioma – cultura – identidad y cada uno mester reforsa otro. Naturalmente cu un di e pilarnan aki no por traha contra-productivo na otro, mas bien mester tin un efecto di reforsa otro, den cual no solamente e tin e funcion di carga, pero di engrandece esaki. Den un comunidad den cual e poblacion ta identifica su mes cu un region, hustamente e ortografia mester fungi como un instrumento pa refleha esaki.

Hopi experto ta acepta cu Papiamento ta un idioma cu a nace for di Spaño y Portugues, cu elementonan Africano.

Sinembargo un idioma no mester keda transforma di un manera cu bo no ta capta di biaha kico ta scirbi riba papel. Y bo mester lesa e palabra dos pa tres biaha prome cu bo bin riba e idea ta kico nan lo ke men.

## PROBLEMA CU FONOLOGIA DEN ENSEÑANZA

Pa añas linguistanan a sigui e pensamiento cu fonologia t'e manera mas adecua pa siña un lenga, pero realidad a demostra di ta otro. Den su investigacion 'Ortografia di Papiamentu na skol secundario' cu sr. R. Severing a tene na aña 2011 bou di alumnonan di klas 1-5 di HAVO y di klas 1-5 di VWO a sali na cla cu mayoria di alumnonan ta considera e ortografia fonologico sea masha difcil of difcil.

Cu e resultado aki mester tene na cuenta cu desde 1992 ora un alumno drenta scol secundario ya caba e tin 6 aña ta practicando e ortografia fono-

logico.

Pues nos ta referiendo na un grupo di alumno di HAVO/VWO cu tin bastante aña ta experimentando cu e ortografia fonologico y cu ainda ta score malo.

E scorenan en general ta varia entre 62.0% y 75.7%, pues cu ta indicativo cu pa futuro no por sigui mantene e ortografia fonologico na Corsou y Bonaire.

Sinembargo e dos islanan ta keda liber pa scoge pa un adaptacion di nan ortografia cu actualmente ta contene demasiado acento skerpi.

## EXPERIMENTO

E problema cu e ortografia fonologico ta cu manera bo ta scucha e zonido di un palabra, bo ta scirbi esaki.

Linguista I. van Putte-de Windt y F. van Putte den un critica riba e *buki di Oro* ta uza e ehempel di e palabra na Ingles *showcase* cu por ser pronuncia na diferente manera como *shokes* y *shokeis*.

Awor via di un Ley bo no por bay impone cu ta *sukú* bo mester scucha y scirbi, mientras na Aruba ta custumbra di uza e palabra *scuridad*.

Y hustamente esaki ta loke mester ser evita cu ta bay experimenta cu un ortografia uniforme p'e tres islanan, mientras cu sa di antemano cu esaki lo resulta den un fracaso.

Un experimento asina lo trece un aumento di problema den enseñanza y cu ne un desperdicio di talentonan cu dificilmente e retraso pa cu nos *manpower-planning* por recupera den un periodo di dos decada.

N'e conferencia di december lo ta bon p'e linguistanan opta p'e ortografia etymologico.





# Dama ta cay na Malmok cu su bicicleta y ta resulta herida



**DIAHUEBS** atardi den careda di 6:30 patrulla policial ta nota un dama riba vloer y su bicicleta un banda. A resulta cu e dama a perde control cu su bicicleta den un birada y a cay. Agentenan a opta pa un ambulance bin n'e sitio. Na yegada paramedico a controla e dama y nan a transporte pa hospital pa mas observacion.

## ATENCION! PARTICIPACION

AWEMainta ta acepta publicacion di comunicado di prensa (press release) acompaña cu foto digital asumiendo cu e persona of e instancia cu a somete e comunicado di prensa pa publicacion tin derecho of autoridad pa publica of usa e material digital cu a ser somete pa publicacion. E presentacion di e comunicado di prensa pa publicacion den AWEMainta ta ensera cu e persona of instancia ta asegura cu e tin derecho of autoridad pa publica e material digital y cu e ta acepta sin ningun reserva pa indemnifica y proteha AWEMainta por completo contra di cualkier demanda of causa pa daño y prehuicio cu ta ser alega contra AWEMainta pa motibo di cualkier violacion di derecho di autor, cualkier otro derecho intelectual of otro derecho civil of contractual.

Gerencia



Way of Life!

## hot **SHOT** best **SHOT** 2.0

### SUZUKI IGNIS CLEARANCE SALE

<b>IGNIS GL</b> <small>MANUAL TRANSMISSION</small>	<b>IGNIS GLX</b> <small>AUTOMATIC TRANSMISSION</small>
29,900.00	31,900.00
MONTHLY FEE <b>627.00</b>	MONTHLY FEE <b>666.00</b>







## OKTOBER 21, 2017

5PM - 9PM | HARBOUR ARENA

Pre-aplica y drenta sali cu bo auto nobo durante nos show!

- BBO/BAZV not included - All prices shown are starting from.



Ultimate Automobiles  
Sabana Blanco 35  
Oranjestad, Aruba  
(297) 583-9800 or (297) 583-9660  
[Facebook.com/SuzukiAruba](https://www.facebook.com/SuzukiAruba)





**Conforme Caribbean Journal**

## ARUBA TA OCUPA PROME LUGAR ENTRE E MIHOR PLAYANAN DEN CARIBE

**ATA ta felicita y boga pa cuido di nos playanan**

E siman aki, e website Caribbean Journal a publica su lista di e mihor playanan den Caribe. Esaki ta nan recomendacion p'e industria turistico y na bishitantenan pa loke t'e proximo aña, esta 2018.

Aruba Tourism Authority cu hopi satisfaccion y orguyo a tuma nota cu Aruba ta ocupa nada menos cu tres lugar den e top 25 aki na unda nos isla ta wordo menciona den e prome dos lugarnan. Nos isla ta destaca un biaha mas como un di e mihor destinacionnan den Caribe y na mundo danki na, entre otro, su santo blanco y awa blauw cla.

E distincion aki ta laga nos tur realisa e balor di nos recursonan natural y con importante ta pa nos mantene y proteha nan como elemento balioso di nos producto turistico, pero tambe como herencia pa futuro generacionnan di Arubianonan.

'The Best Beaches in the Caribbean 2018' ta un articulo cu un y tur por lesa riba [www.caribjournal.com](http://www.caribjournal.com) den cual Aruba su playanan ta bin dilanti na tres ocasion.

Na prome lugar ta ilustra Boca Grandi ubica n'e costa oost di nos isla. Boca Grandi ta describi como un punto popular pa kitesurfers y cu ta conta awor cu un establecimiento turistico, esta e Tortuga Bar.

Na di dos lugar ta nos joya mundial cu ta Eagle Beach destacando con hanchu e ta y su santo blanco. Na e di 7 luga ta wordo menciona Palm Beach caminda ta elogia su awanan trankil y awa color turkesa.

Pa pone e balor di nos playanan den contexto, por splica cu e unico otro isla cu mas mencion riba e lista di Caribbean Journal tabata Bahamas cu 4 diferente playa.

Consistiendo di mas di 700 isla cu hunto ta suma mas di 3.5 mil kilometer largo, Bahamas tin 51 biaha mas hopi costa cu Aruba, cu tin 68.5 kilometer.

Aruba por ta hopi orguyoso di por ofrece asina tanto lugar bunita y cu ta destaca riba

hopi otro paisnan mas grandi.

Otro islanan cu a figura den e top aki tabata Republica Dominicana, Jamaica y Trinidad, entre otro, cada un cu un playa.

Aruba Tourism Authority ta felicita pueblo di Aruba cu, diferente di nos bishitantenan, tin e disponibilidad di disfruta di e tres playa aki y hopi otro mas, na cualkier momento di aña cu e ta desea. Tambe ta haci un invitacion pa sinti nos mes hopi orguyoso y cuida nos playanan mas tanto cu por.

Ban sigui mantene nan limpi y asina percura p'e ambiente agradabel cu nos playanan ta ofrece.

[Foto cortesía: <http://beachesofaruba.com> ]



# Chauffeur cu velocidad halto ta dal contra asera di Rotonde di Tanki Leendert y a dobla un wiel



DIAHUEBS den oranan di marduga, Polis ta wordo manda pa un dalmento na altura di rotonde Tanki Leendert. Mesora un patruya di Polis a bay n'e sitio. Na yegada nan ta topa cu un Toyota Yaris y nan a bin compronde cu e chauffeur probablemente lo tabata biniendo cu velocidad halto, bayendo direccion pariba, no a logra brake na tempo y a bay dal contra e asera. E impacto tabata basta fuerte cu dobla un di e wielnan cu e no por a sigui core. Un amigo cu a pasa net e momento ey, a yud'e pusha e auto y pone bandi pazuid di caminda.

**AWE Mainta**

Aruba su unico corant completamente digital

**#1 ONLINE**

Find us on: **facebook**

[www.facebook.com/AWEMainta](http://www.facebook.com/AWEMainta)

[www.awemainta.com](http://www.awemainta.com)

Tel: 583-1400  
E-mail: [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)

*Groceries Like Home!*

**TOP DEALS**

**VALID OCTOBER 13 TILL OCTOBER 16**

<p><b>BAKERY DEAL</b></p> <p><b>2 FOR</b> <b>2.49</b> awg Reg. Price: 2.99 awg</p>	<p><b>BUY 500GR OR MORE OF ANY TURKEY AND RECEIVE 100GR FREE OF EDAM CHEESE AT THE DELI COUNTER</b></p>	<p><b>NOW</b> <b>1.99</b> awg Reg. Price: 2.60 awg</p>	<p><b>NOW</b> <b>7.99</b> awg Reg. Price: 9.99 awg</p>
<p><b>NOW</b> <b>13.95</b> awg Reg. Price: 15.50 awg</p>	<p><b>NOW</b> <b>6.49</b> awg Reg. Price: 7.89 awg</p>	<p><b>NOW</b> <b>1.49</b> awg Reg. Price: 1.97 awg</p>	<p><b>NOW</b> <b>2.99</b> awg Reg. Price: 3.74 awg</p>
<p><b>NOW</b> <b>8.99</b> awg Reg. Price: 11.99 awg</p>	<p><b>NOW</b> <b>4.99</b> awg Reg. Price: 6.99 awg</p>	<p><b>NOW</b> <b>4.99</b> awg Reg. Price: 5.99 awg</p>	<p><b>NOW</b> <b>61.49</b> awg Reg. Price: 68.99 awg</p>

**SHOP & COLLECT POINTS USING YOUR VIP**

**THE #1 SUPERMARKET IN ARUBA**

Valid from October 13 till October 16, 2017 or while supplies last. Limited Offer Check them out now!  
For more information please call (297) 583-2370. Open Monday to Saturday from 8am to 9pm.  
Sunday from 8am to 6pm • [www.lingandsons.com](http://www.lingandsons.com)

**WiFi IN STORE!**  
LIKE US ON Facebook



# Registra awo!

Manda bo e-mail na [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)

## Ricibi AWEMainta tur dia den bo inbox



[www.awemainta.com](http://www.awemainta.com)



[www.facebook.com/awemainta](https://www.facebook.com/awemainta)



583-1400



583-1444

# Kiebro y ladronicia den Circle K

**DIABIERNA** den oranan di madrugta Polis ta wordo manda cu urgencia na Circle K, dilanti di Misa di Playa, pa motibo cu lo tin hende ta hortando den e lugar aki.

Mesora un patruya ta bay n'e sitio y na yegada nan ta topa cu un glas kibra, e porta di hero kibra y habri. Dilanti y pafo di e lugar nan ta topa cu varios bebida y comestibles riba vloer.

E ladronnan no tabata n'e sitio mas, no por bisa si ta trata di adictonan ambulante of ta ladronnan a drenta e lugar.



### SERVICIO SEPTICO

- Residencial & Comercial
- Servicio Rapido
- Servicio Profesional, Confiabel y Garantisa

\* Prijs di Awg. 65,- te max. di 7 m<sup>3</sup>  
\* Prices based on 3.5% BBO BAZV.

YAMA NOS NA: 582-4684 | [info@ecotech.aw](mailto:info@ecotech.aw) | [www.ecotecharuba.com](http://www.ecotecharuba.com)

[Like Us On Facebook](#)

Nos ta Acepta ATM ora di duna septic service



Auto-Truck-Bus-Brommer Trailer

## RIJLES HERMUS

**RIJSCHOOL NV**  
5943263 / 5826732  
[Hermusrijschoolnv.com](http://Hermusrijschoolnv.com)





Entrada hudicial na un adres na Esso Heights a produci

## Un persona a keda deteni y varios articulo confisca



**DIAHUEBS** algo pasa di 5'or di madrugada, un team di Recherche, Polis y tambe oficialnan di Ministerio Publico a haci un entrada hudicial na un cas na Esso Heights.

Un sospechoso a keda deteni di fam T. y varios articulo a keda confisca como evidencia.

Mucho informacion no tabata disponible, pero si por bisa cu e caso aki lo por tin mas di haber cu ladronia, mirando cu un team di Recherche di Woning Inbraak tabata presente.

Mas bien e detenido lo ta wordo sospecha di un of mas kiebro y ladronia den cas. E caso ta bou investigacion y no ta descarta cu nan lo por haci mas entrada hudicial, na otro adresnan den e dianan nos dilanti.

# ARUBA'S TOP 20

14 DI OCTOBER 2017



1/3.. MI CORAZON — DJ SAM

2/1.. CAUGHT IN THE MIDDLE — ANASTACIA

3/4.. UNFORGETTABLE — FRENCH MONTANA

4/2.. CANT SEE STRAIGHT — JEMI LAWSON

5/8.. IN BLOOM — NECK DEEP

6/5.. SOMEWHERE TO GO — THE MRS

7/10.. R A I N — THE SCRIPT

8/11.. SIT NEXT TO ME — FOSTER THE PEOPLE

9/6.. DIFFERENT DAYS — CHARLATANS

10/14.. TOUCHE ME - STARLEY

11/7.. ATTENTION — CHARLIE PUTH

12/16.. I LOVE YOUR SMILE — DJ SMILE

13/18.. ME REHUSO — DAMNY OCEAN

14/19.. PRETTY BABY — SASSO 009

15/12.. HONEY == ARCADE HEARTH

16/9.. F E T I S H — SELENA GOMEZ

17/—THE WEEKEND — SZA

18/— IGNITION - ROJDAR-JAYS

19/—FAKING IT — CALVIN HARRIS

20/17.. CRY BABY — PALOME FAITH

**BROADCAST ON HIT 94 FM STEREO**

**SATURDAYS FROM 4.00 - 6.00 P.M.**



## Alfonso Steenen a gradua di e facultad di Ley na Universidad

A gradua di e facultad di Ley na Universidad di Aruba sr. Alfonso de Jesus Steenen.

El a gradua defendiendo su tesis titula:

“Handhaven En Gedogen Op Aruba: Een Braakliggend Domein”

E miembronan di e comision di examen ta consisti di: mr. dr. V.V.R. Van Bogaert, prof. H. Bröring, (mr.dr R. Santos do Nascimento) y Ir. G. Bekhoudt.

Universidad di Aruba ta felicita sr. Steenen cu su logro.



## Endy Croes apunta un biaha mas den Comision Hall of Fame WBSC

**ENDY** Croes a continua cu trabounan grandi riba plataforma internacional representando Aruba. Diaranson tabatin e prome Board Meeting preparando p’e congreso final unda a trata masha hopi punto interesante pa cu desaroyo di softball.

Board a tuma diferente desicionnan cual lo mester wordo aproba finalmente pa congreso. Entre otro lo pidi aprobacion final di congreso pa softball internacional cuminsa organisa campeonato mundial den categoria “Under 16 Girls”. Esaki a wordo aproba unanimamente. Asina lo cumpli cu e vision di Comité Olimpico Inter-

nacional pa hiba e desaroyo den nos hubentud.

Tambe, e prome reunion di comision Hall of Fame a tuma lugar, unda cu a logra induci 14 atleta y of dirigente di rond mundo rib’e lista di Hall of Fame.

Nan reconocimiento oficial lo bini mas dilante.

E comision tabata consisti di Andree Overbeek (Hulanda), Mashito Matsetela (South Africa), Hiromi Tokuda (Japon), Tony Giles (New Zealand), Tony Morales (Colombia) y Endy Croes (Aruba).

E comision aki mester revisa y repasa tur e logronan di cada nominado y finalmente controla si nan ta cumpli cu



e criteria estableci den e reglamentonan oficial di WBSC Softball.

Finalmente e nombrenan cu si a pasa e screening y cumpli cu criteria a wordo aproba pa dicho comision, y lo wordo presenta diasabra awor durante e congreso oficial pa ratificacion pa asina

oficialmente nan por dreña Salon di Fama.

Trabounan a continua den comision di “equipment and regulations” unda Chipen Chirino ta atiendo esaki y Endy Croes lo atende cambio nan di reglamento den comision di reglamento.

Contactonan a wordo

realisa cu Presidentenan nobo di diferente pais unda Aruba ta ricibiendo hopi sosten pa intercambionan di weganan di fogueo pa mehora nos seleccionnan nacional. Trabounan ta hopi pero Aruba ta al dia cu e ultimo desaroyonan y lo percursa pa aplica nan mesora na Aruba.

**BO MESTER DI WASTE BUCKET RESIDENCIAL OF COMERCIAL?**

**ecotech studio**

**YAMA**

**Mr. Bucket**

**594-3757**

**mrbucket@ecotech.aw**

**20 yrd Big Bucket**

**15 yrd Junior Bucket**

**10 yrd Small Bucket**



# **EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP**

Op **donderdag 16 november 2017** des namiddags om 14.00 uur, zal in de vergaderzaal van de “Aruba Surfside Marina”, L.G. Smith Boulevard 7, Oranjestad, Aruba, ten overstaan van notaris mr M.J.C. Tromp of haar plaatsvervanger, de executoriale verkoop, als bedoeld in artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba, bij opbod en daarop volgende afmijning worden gehouden van:

- het recht van erfpacht tot 3 november 2027 op een perceel domeingrond, groot 345 m2, gelegen aan de Balanderstraat in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba, **Eerste Afdeling Sectie F nummer 778**, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als “**Balanderstraat 16**”;  
**Inzetprijs: Afl. 199.000,==.**
- het recht van erfpacht tot 12 april 2048 op een perceel domeingrond, groot 559 m2, gelegen aan de zuidstraat- en oostkant van geprojecteerde wegen te Rooi Congo in het Vierde District van Aruba (kadastrale indeling: 4-F-13), nader omschreven in **meetbrief nummer 35 van negentien februari negentienhonderd zes en tachtig**, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als “**Palisiaweg 17-G**”;  
**Inzetprijs: Afl.**
- een perceel eigendomsgrond, groot ongeveer 467 m2 of zoveel groter of kleiner als na kadastrale opmeting zal blijken zoals op het terrein is of zal worden afgebakend, gelegen te Ceru Preto in Aruba, afkomstig van het moederperceel kadastraal bekend als Land Aruba, Eerste Afdeling Sectie R nummer 333, kavel 1-A, zoals gearceerd is aangeduid op een situatietekening, de dato 12 december 2006, meetbrief nummer 1-R-333-1-A-2 (index: D11893);
- 1/44 onverdeeld aandeel in een perceel eigendomsgrond gelegen te Ceru Preto in Aruba, uitmakende een ter plaatse afgebakend gedeelte groot 5216 m2 of zoveel groter of kleiner als na kadastrale opmeting zal blijken zoals op het terrein is of zal worden afgebakend, van het perceel kadastraal bekend als Land Aruba, Eerste Afdeling Sectie R nummer 333, welk perceelsgedeelte nader is omschreven en schetsmatig aangegeven als kavel nummer 6 (geprojekteerde weg);  
**Inzetprijs: Afl. 150.000,==.**
- een perceel eigendomsgrond, groot ongeveer 301 m2 of zoveel groter of kleiner als na kadastrale opmeting zal blijken, zoals op het terrein is of zal worden afgebakend, gelegen in het verkavelingsplan “Paradera Villas” te Paradera in Aruba, nader omschreven en gearceerd op een particulier meetdocument opgemaakt door “LEB-group”, de dato zeven en twintig juli tweeduizend elf, bekend als kavel 8 (index: D11169), afkomstig van het moederperceel kadastraal bekend als Land Aruba, Eerste Afdeling Sectie M nummer 29, met het daarop gebouwde;  
**Inzetprijs: Afl. 211.400,==.**
- het recht van erfpacht tot 12 oktober 2065 op een perceel domeingrond, groot 996 m2, gelegen te Boroncana in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba, **Tweede Afdeling Sectie C nummer 2755**, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als “**Saliña Cerca 22-A**”;  
**Inzetprijs: Afl. 221.177,==.**
- het recht van erfpacht tot 27 oktober 2058 op een perceel domeingrond, groot 615 m2, gelegen te Paradera in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba, **Eerste Afdeling Sectie M nummer 1122**, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als “**Paradera 71**”;  
**Inzetprijs: Afl. 129.000,==.**

De veilcondities zullen 8 dagen voor de verkoopdatum ter inzage liggen ten kantore van voornoemde notaris.

De executant behoudt zich het recht voor, de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting de reden(en) daartoe te noemen.

**Tot en met 1 november 2017** kan onderhands op het te executeren registergoed worden geboden bij een aan voornoemde notaris mr M.J.C. Tromp gericht geschrift.

Bieders dienen terstond een bankgarantie te overleggen en in het bezit te zijn van een geldig identiteitsbewijs.

Notariskantoor mr M.J.C. Tromp  
Santa Cruz 35  
Tel: 5853500/5857900  
Fax: 5854222  
Email: [veiling@notaristromp.com](mailto:veiling@notaristromp.com)/[auction@notaristromp.com](mailto:auction@notaristromp.com)



# 15 di october ta Dia Internacional di e Garoti Blanco Strepì Cora



**TUR** aña FAVI ta para keto y ta pone atencion riba Dia Internacional di Garoti Blanco Strepì Cora.

E importancia di un garoti y su uzo den trafico. Poco ta esnan den comunidad cu a yega di mire. Ta p'e motibo aki FAVI a scoge pa pone atencion rib'e uzo corecto di dje den trafico, pero tambe pa motiva clientenan pa sigui uz'e bon.

## Abo conoce e garoti blanco ?

Un garoti blanco ta un medio auxiliar pa un persona cu tin un limitacion di bista of un persona cu ta ciego.

E ta un medio di indentificacion tambe, si bo mira un persona cu e garoti esey kiermen cu e persona aki tin un problema di mira.

Un persona visualmente incapacita ta uza e garoti pa 2 motibo importante:

Pa hala atencion di otro peaton y esnan participando den trafico, cu e persona en cuestion no ta mira bon of ta ciego. Ta usa e garoti di guia specialmente ora di crusa caya, pero ta uz'e tambe pa mobilisa su mes por ehempel rond di cas, den supermercado of den caya.

Pa orienta su mes ambiente, pa localisa puntonan di orientacion y pa nota obstaculonan na tempo.

Na momento cu un automobilista, ciclista y etc. mira un persona cu e garoti blanco strepi cora cu ta indica cu e kier crusa, e mester cuminsa baha velocidad y dunanan e oportunidad pa haci esaki.

## Con un usuario di e garoti blanco ta indica cu e kier crusa caminda?

E usuario di e garoti ta indica cu e kier crusa dor di hisa su garoti stret su dilanti, ora e yega n'e zebapad of caminda cu e ta bay crusa.

Despues e ta scucha si e auto a stop y den aproximadamente 2 seconde e ta cuminsa crusa e caminda.

Ora cu e yega mey mey di e caminda, e ta baha e garoti y ta fula p'e trotoir.

Ora e automobilista mira un persona cu ta bay crusa cu su garoti, e por zona un pito suave pa asina duna e persona e señal cu e por crusa.

## Con e guia di FAVI ta sosode?

E terapeuta di revalidacion ta duna instruccion n'e cliente con e uzo di garoti mester sosode. Esaki por ta den e vecindario cu e cliente conoce y tambe na lugarnan desconoci p'e cliente. Despues cu e cliente ta domina e canamento cu e garoti e ta bay ariba caminda publico cun'e.

E cliente ta siña uza su oido bon y ta siña interpreta kiko ta p'ariba, p'abao, crusa caminda etc.

Na Aruba sin embargo, hopi cliente tin miedo di haci uzo di careteranan.

Un di e motibonan principal di esaki t'e trafico insigur y na cierto parti di Aruba e infraestructura no ta adapta na hendenan cu limitacion visual.

FAVI ta compronde e miedo di su clientenan pa cana riba caya y pesey ta haci un suplica na comunidad pa tene cuenta cu esaki.

FAVI lo keda concientisa nos comunidad y keda stimula nos clientenan pa haci uzo di e garoti blanco riba caya y tambe den nan ambiente social.



## PWC su Masterclass Leadership 2017

# E aña aki cu oradornan local so

**DIA** 2 di november awor Price Waterhouse and Cooper (PWC), lo tin dia 2 di November awor, "PWC Masterclass Leadership 2017, e tema "Challenging Leadership". Contrario na otro aña, a dicidi pa tin oradornan prominente, pero tur ta local, kendenan lo presenta con nan ta atende "Challenging Leadership" cu nan vision y cu conseho of tipnan referente e arte di lidera hendenan den un forma cu ta motivanan acepta y conquista desafionan nobo.

*Durante conferencia di prensa teni pa Prive Waterhouse and Cooper, Ruben Goedhoop a inicia cu e mes ta hopi emociona cu e evento aki.*

Organisacion t'e fundeshi di economia y ta forma un forsa continuo pa sigui dilanti. Tur organisacion riba nan mes ta funcionando den nan mesun spectrum y ambiente.

Aunke no tin nada malo cu organisacion tin e ambicion y traha riba un funcionamiento optimal individual, imagina bo kico por pasa si cada un di e organisacionnan aki expande nan horizonte y busca pa sigui mehora nan funcionamiento, no solamente manera uno, pero tambe manera un colectivo.

Segun Ruben Goedhoop, esaki por wordo logra solamente si nan realmente explora opcionnan pa sincronisa nan fortaleza y colabora pa bira mas fuerte.

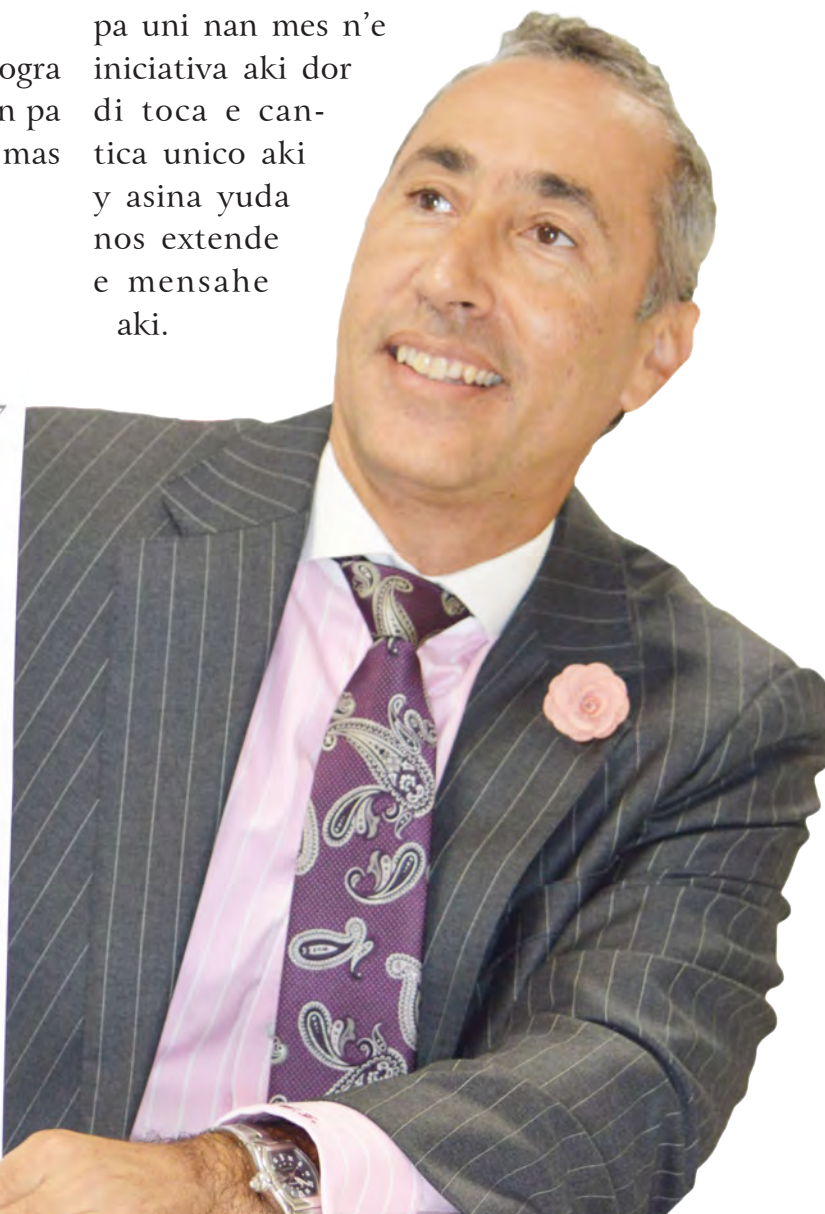
"After all, only together we can make music". A crea un cancion unico, canta pa algun di e lideran local.

Nan ta forma parti di e fundeshi aki, a dicidi pa un solo biaha, pa bin hunto y participa den e iniciativa aki di PWC, dor di realmente canta como e coro/background vocals" di e cantica aki: Nan ta: Director di Setar N.V. – sr. Roland Croes; CEO di Aruba Tourism Authority – sra. Ronella Tjin Asjoe – Croes; General Managing Director di CMB N.V. – sr. Javier Wolter; CEO di W.E.B. Aruba N.V. – sr. Luis Oduber. Y e propio Director Advisory di PWC Aruba – sr. Ruben Goedhoop, lo tin su charla e dia aki.

*Ademas, e lidernan aki ta oradornan prominente y local n'e PwC Masterclass Leadership 2017.*

E obhetivo principal di e cancion ta pa inspira tur individuo y tur organisacion na Aruba cu e mensahe di union y aliansa.

Hunto nos ta siña, nos ta crece y nos ta construi nos nacion. PWC ta pidi tur medio di comunicacion pa uni nan mes n'e iniciativa aki dor di toca e cantica unico aki y asina yuda nos extende e mensahe aki.



## Servicio pa Comunidad



## Emergencia

Brandweer .....	911
Polis .....	100
Polis Oranjestad .....	102
Polis San Nicolas .....	104
Polis Santa Cruz .....	105
Polis Shaba .....	107
Polis Tipline .....	11141

Ambulance San Nicolas .....	584-5050
Ambulance Sasaki .....	582-5573
Ambulance Wayaca .....	582-1234

Hospital .....	527-4000
Centro Medico San Nicolas .....	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding) .....	527-2782

## Botica na Warda

**Pabou di Brug:**  
Kibrahacha  
**Pariba di Brug:**  
Aloe

## Dokter na Warda

**Pabou di Brug:**  
-  
**Pariba di Brug:**

## Servicionan

ELMAR Storingdienst .....	523-7147
SETAR Storingdienst .....	117
Digicel .....	145
WEB Storingdienst .....	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport .....	524-2424
Serimar .....	584-5080
Arugas .....	585-1198
Guarda Costa .....	913

## Funeraria

AD Patres .....	584-2299
Aurora .....	588-6699
The Olive Tree .....	582-0000

## Fundacion

Rode Kruis Aruba .....	582-2219
FADA .....	583-2999
Fundacion Respeta Mi .....	582-4433
Fundacion Guia Mi .....	587-1677
Muhe den Dificultad .....	583-5400
Telefon pa Hubentud .....	131
Centro Kibrahacha .....	588-3131
Stichting Bloedbank .....	587-0002
Mary Joan Foundation .....	588-9999
Koningin Wilhemina Fonds ...	582-0412
Fundacion Pa Nos Muchanan...	583-4247

## Cas Editorial



## The Media Group

Margrietstraat #3  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

## Orario di Oficina

Dialuna - Diabierna  
8am - 5pm

## Cuenta di Banco

CMB #22982600

## E-mail

**Redaccion:** noticia@awemainta.com  
**Aviso:** aviso@awemainta.com

**Subscribi na:** notica@awemainta.com

## Director

Victor "Toko" Winklaar  
Victor R. Winklaar



# Banco Central di Aruba ta organisa Isla Innovativo y Regathon

ISLAINNO  
VATIVO

Isla Innovativo.  
Kico e ta?  
Participa awo!

**NO** ta un secreto cu tin un revolucion tecnologico andando. Sistemanan digital ta cambiando nos manera di traha y biba. Pensa riba tur locual bo por haci riba bo smart phone awendia y lo bo ripara cu inovacion digital ya ta parti integral di nos economia. Investigacion ta muestra cu digitalisacion na Aruba ta den su di tres 'ola di inovacion', unda nos por wak cu internet, social media y smart phone a alcanza un nivel di uso halto.

Di otro banda, inovacion den comercio electronico y pagonan digital ta menos avansa. Riba su mes inovacion digital no ta nobo, sino cu digitalisacion ta desaroyando mas liher den ultimo tres pa cinco aña, influencia tambe dor di un demanda y generacion nobo di consumidor y empresario.

Den e cuadro aki, digitalisacion tin su efecto riba nos desaroyo economico. Pa mantene un cierto nivel di estabilidad y competencia den un contexto dinamico, comercio y economia mester adapta y innova di forma agil.

## PARTICIPA DEN ENCUESTA NACIONAL

Pa por desaroya un bista mas completo y profundo di inovacion digital y stimula digitalisacion, Banco Central di Aruba (BCA) ta organisa un encuesta nacional dirigi na ehecutivonan, directiva, empresario y lideran den diferente sector priva y publico. E meta principal ta pa mehora y desaroya nos potencial den inovacion digital.

E encuesta ta online ([www.cbaruba.org](http://www.cbaruba.org)) y ta inclui seis (6) tema: Comercio & competen-

cia; inovacion & tecnologia; mercado laboral & capacidad; servicio financiero; Gobierno & governance; empresario & colaboracion.

Pa participa den e encuesta, por bay online riba website di BCA, unda lo haya e link directo ([www.cbaruba.org](http://www.cbaruba.org)). Tambe lo por simplemente scan e QR code cu bo smart phone, p'asina contesta e preguntanan.

E resultadonan lo keda presenta durante e conferencia anual di BCA na luna di november.

## CONFERENCIA DI REGTECH

Durante e conferencia anual di BCA, diferente orador internacional y local lo elabora riba inovacion digital y e impacto riba nos desaroyo financiero-economico.

Digitalisacion ta crea oportunidad y reto nobo pa institucionnan financiero, especialmente relata na diseño di servicionan digital

di calidad ('digital experience') y capacidad analitico ('artificial intelligence').

Na mesun tempo, e institucionnan aki mester inverti den inovacion y seguridad digital ('cyber security'), y tene nan mes na regulacion y normanan di supervision y integridad nobo.

Den e ultimo area aki di regulacion, nos ta observa tambe desaroyo den tecnologianan di regulacion ('RegTech'). 'RegTech' ta un area relativamente nobo cu ta focus riba inovacion y digitalisacion di regulacion, unda diferente proceso di supervision y riesgo ta wordo agilisa cu tecnologianan avansa manera artificial intelligence, Internet of Things y Block Chain.

Regathon: Hackathon di RegTech

Tambe BCA lo organisa un hackathon riba e tema di RegTech, p'asina bin cu solucion digital y creativo pa fortalece inovacion den regulacion.

Durante e Regathon aki, cu lo cuminsa durante conferencia di ATECH, diferente teams (di 3-5 persona) lo por competi pa un periodo di 12 ora riba diasabra 28 di october proximo, cuminsando pa 9:00 or di mainta na Hilton Hotel. Teamnan por scoge un area specifico y lo tin coaching.

Na final, despues di 12 ora di hack, lo mester presenta e solucion/diseño digital. Un panel di experto lo evalua kende lo gana e premio final. Durante e conferencia anual di BCA lo anuncia e ganadornan di e hackathon.

Pa mas informacion y pa participa na e Regathon, por download e documento 'Regathon Competition' riba website di BCA ([www.cbaruba.org](http://www.cbaruba.org)) y manda un e-mail pa [arubafintech@cbaruba.org](mailto:arubafintech@cbaruba.org) prome cu dia-bierna 20 di october 2017 pa 2:00 or di atardi.





Dia 23 pa 27 di october awor

# FADA ta recorda tur hende di nan Siman di Cinta Cora

Y nan Siman di Locura



**DURANTE** un reciente conferencia di prensa, Rulienne Arends, kende ta un trahadora social di FADA a duna splicacion di nan celebracion di Siman di Cinta Cora, cu e biaha aki ta dia 23 pa 27 di october awor. E ta un siman di conscientisacion pa pone stop na uso di droga y uso di alcohol. Un siman largo, FADA ta recomenda tur hende pa bisti e cinta cora aki, cu porcierto ta un tradicion copia for di Mexico.

E siman ey, lo celebra tambe Siman di Locura, na cual actividad grandi y chiquito ta participa. FADA ta conta cu participacion di skol, comercio y tur demas instancia, unda cu e accion aki, ta expresa nan mes contra di abuso di droga y alcohol.

Dia 27, ta dia di e yabi, unda lo aplica e lema: "Your future is key, so stay drug free".

FADA ta recomenda tur hende participa nan actividad, saca potret of video y manda esakinan pa FADA, cu lo pone esakinan riba nan facebook.

Pa tur hende lo tin un sorpresa, y premio. Durante e siman aki, FADA lo tin na benta nan t-shirt of mug, p'asina demostra cu nos tur ta anti-uso di droga y alcohol, segun Rulienne Arends.



# AWEMainta

## AWEMainta e unico corant completamente digital

\* **Ricibi AWEMainta tur dia den bo inbox**

Manda bo email na: [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)

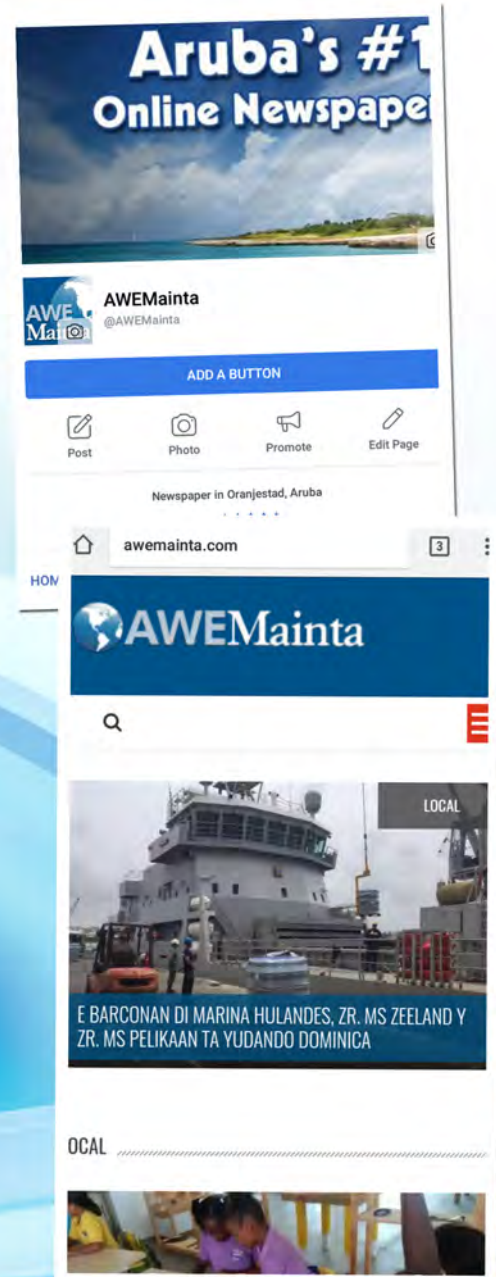
\* **Haya noticia y edicionnan di  
AWEMainta riba nos website**  
[www.awemainta.com](http://www.awemainta.com)

\* **Like nos riba nos Facebook**  
[www.facebook.com/awemainta](http://www.facebook.com/awemainta)

Tel: 583-1400

Fax: 583-1444

Adres: Margrietstraat #3





STICHTING BRANDWEER KORPS ARUBA

# OPEN DAG BRANDWEER

**DINO JUMP  
BOMBERO CHALLENGE  
ZIPLINE  
SHOW BRANDWEER  
FIRE SHOW  
DEMO TRUCKS  
FOOD AND DRINKS**

October 15, 2017

Kazerne Tanki Flip

10:00 AM - 5:00 PM

BRANDWEER ARUBA







## Minister mr. drs. Arthur Dowers a reuni cu Comandante nobo di Guardacosta di Corsou



**WILLEMSTAD** - Diaranzon merdia, Minister di Husticia di Aruba, mr. drs. Arthur Dowers, a realiza un bishita di trabou na Guardacosta, situa n'e base di marina militar Parera na Corsou. Durante e bishita aki, Minister Dowers a dialoga cu e Director nobo di Guardacosta, Commandant der Zeemacht di Caribe, Peter Jan de Vin, como tambe cu e Director suplente Eugene Middelhof.

E dialogo entre nan tabata basa riba varios topico di interes general comun, manera e.o. e radar extra y nobo cu ta den proceso pa wordo adkeri y instala na Aruba.

Aki nos ta papia di un inversion di mas o menos 2 miyon florin, pa di e forma aki Guardacosta di Aruba hunto cu Cuerpo Policial, sigui brinda seguridad na nos fronteranan.

Tambe Minister Dowers a splica e Director nobo cu Aruba a institui un Departamento di Recherche nobo cu ta encarga cu mensenhandel/mensensmokkel cu ta cay directamente bou di e Departamento di Recherche encarga cu Crimen Organisa y cual lo yuda tambe na momento cu e botonan mester purba di drenta cu hendenan indocumenta na nos isla.

Pa loke ta trata e colaboracion estrecho cu Guardacosta Aruba y Cuerpo Policial tin cu otro, e mandatario a splica e Director J. de Vin, cu e lo desea p'e lasonan entre Guardacosta y Polis Maritimo di Aruba, por ta aun mas estrecho di loke cu e ta caba, dor di brinda dicho miembronan policial tambe e oportunidad di traha cu nan pa loke ta trata e radar cu Guardacosta tin na Aruba.

Banda di esaki, tambe nan a intercambia di informacion mas estrecho di ayudo cu mester y ta wordo brinda na hermana isla St. Maarten y tambe otro islanan den e becindario cu a sufri enormemente despues di e desaster natural.

Por ultimo a wordo indica, cu ta masha contento cu e base solido cu a wordo crea e ultimo 8 aña cu a trasncuri, cual ta dunando su frutonan positivo y cu e mesun plan di maneho aki lo continua mirando cu e ta basa riba un termino di duracion duradero y a largo plaso, caminda cu Guardacosta y Polis Maritimo di Aruba lo continua ricibi mas material pa continua combati criminalidad na nos fronteranan manera a wordo acorda durante e periodo di 8 aña.

Un di e ultimo detaye cu Minister Dowers a splica ambos dirigenenan di Guardacosta di Caribe Hulandes, ta su persona a laga institui un asina yama Fusion Center. E asina yama Fusion Ceter aki, ta cay directamente bou di supervision di Procurador General. Por bisa cu e lo e punto central di informacion y investigacion. E idea ta pa tur departamento gubernamental y no unicamente esnan hudicial, lo bay traha hunto cu otro y lo mester suministra tur informacion n'e departamento aki, pa di un forma mas structura combati crimen organisa.

Pues no ta un secreto, cu e mundo di crimen organisa continuamente ta keda busca manera di burla di autoridad. Como tal, e linea di pensamiento semper lo keda, cu mester keda modernisa e forma di proceder pa gara e delincuenternan cu mucho mas facilidad, pero kedando semper den margen di leyman vigente.



# Luitenant-Kolonel di Kmar a ricibi Minister Arthur Dowers na su oficina



**WILLEMSTAD** - Diahuebs mainta, e Brigadecommandant di Koninklijke Marechaussee (Kmar), luitenant-kolonel J. Vroegh, a ricibi Minister di Husticia mr. drs. Arthur Dowers, den su oficina principal.

E bishita di trabou aki ta den cuadro di intercambio di informacion y p'e Minister pone su mes na altura di e ultimo desaroyonan riba e lasonan estrecho di cooperacion pa loke ta trata combatimento di crimen.

T'asina cu tur pais den Reino ta haciendo uso di e ayudo riba e tereno hudicial for di e Kmar. Pero cada un pais individual den Reino Hulandes ta solicita e ayudo, basa riba criterianan saca for di analisis cu ta wordo realisa.

Asina aki tambe Minister Dowers a solicita yudanza for di Kmar riba varios aspecto na bienestar general y di seguridad pa nos Pais.

Un di nan por ehempel, tabata na momento cu Minister Dowers a institui un sub-departamento hudicial nobo den Cuerpo Policial, cual lo keda encarga netamente cu traficacion di hende.

E departamento aki ta cay directamente bou di e departamento encarga cu Crimen Organisa, esta U.G.C. Basa riba e bon relacion cu Minister Dowers tin cu Kmar, su persona a solicita nan, pa nan

pone un persona cu ta specialisa den e ramo di traficacion cu hende, na disposicion di KPA y cual esaki t'e caso tambe.

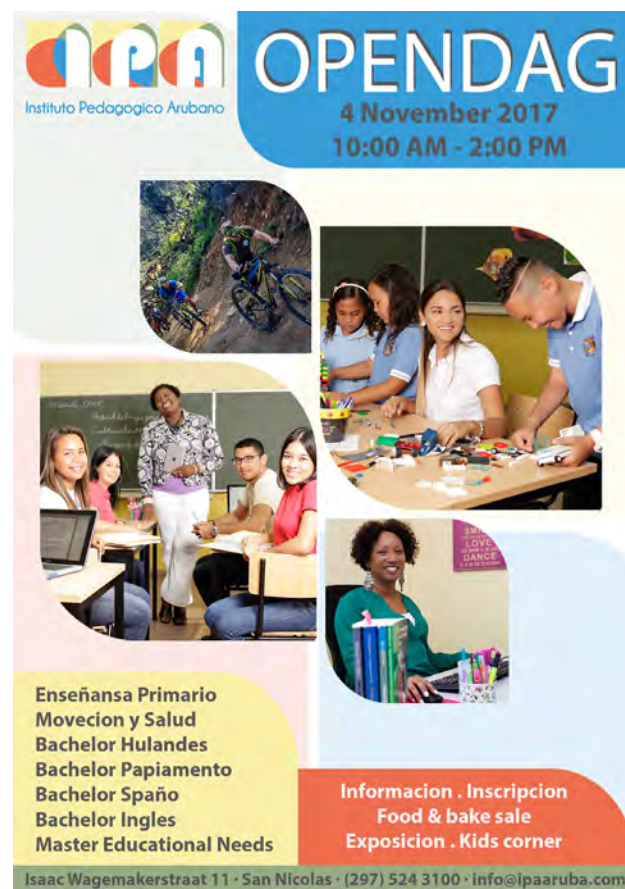
Un otro departamento fundamental cu Minister Arthur Dowers a haci peticion pa Kmar pone un especialista, ta den e departamento nobo cu ta wordo yama Fusion Center. Un departamento cual lo tin tarea principal di trece tur departamento gubernamental hunto, pa di e forma aki logra mucho mas exito contra di crimen organisa. E Fusion Center aki ta cay directamente bou responsabilidad di Procurador General di Pais Aruba y tin varios departamento gubernamental cu mester a pone un di nan expertonan disponibel pa cu realisacion di esaki.

Asina aki tambe tin mas ehempel di bon cooperacion cu Kmar ta brinda na nos Pais. Luitenant-kolonel Vroegh a keda masha contento cu e bishita di Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers y a gradici su persona p'e tremendo trabou cu su persona a desplega durante su periodo como Minister di Husticia, como tambe p'e plan di maneho solido cu e Minister a construi riba dje, cual no solamente ta haci combatimento di criminalidad uno mucho mas facil, pero sigur riba un base duradero. Es decir cu e frutonan di esaki cada bez lo bira aun mas visibel segun transcurso di e añanan nos dilanti.



# Maestro, un profesion cu un rol importante den desaroyo di mucha

Den cuadro di IPA su Dia Publico 4 di november binidero



**TUR** aña e interes pa studia na IPA ta grandi.

Iwert Gordijk, estudiante di e di dos aña, ta conta su motivacion pa studia na IPA.

“Mi motivacion pa studia na IPA ta cu mi kier hunga un rol importante den e desaroyo di mucha. Tin hopi mucha cu no tin e figura di tata na cas. Mucha tin mester di e figura di un tata, kende nan por confia y cu ken nan por papia of desahoga nan mes.

Na IPA ta haya diferente modulo cu ta siña con pa anda cu mucha y con tin cu anda cu situacionnan dificil cu lo por topa cun’e den klas den futuro.

Dor di studia na IPA bo ta siña con pa plania y asina logra resultado positivo.

Na IPA bo ta traha ambos, individual y den grupo.

Den mi prome aña, durante e periodo di practica, mi a siña hopi na mi scol di practica. Muchanan no ta custumbra di tin un maestro masculino cu ta duna nan les.

Mi a sinti mi na cas na mi scol di practica y esey ta mi motivacion pa caba mi estudio na IPA.”

IPA ta invita particularmente henter e comunidad di Aruba pa asisti na su Dia Publico p’asina cera conoci cu nos instituto en general y e ambiente estudiantil en particular, conoce nos facilidadnan y tambe pa haya informacion di loke IPA ta haci.

IPA ta invita tur estudiante di HAVO, VWO, EPI y tur otro persona interesa pa cuminsa un estudio pa maestro, pa asisti n’e Dia Publico aki dia 4 di november 2017.

IPA su Dia Publico lo ta di 10or di mainta te 2or di atardi.

Durante e Dia Publico aki lo duna informacion general di e estudio di maestro pa Enseñansa Primario, Movecion y Salud, Bachelor Papiamento, Bachelor Hulandes, Bachelor Ingles, Bachelor Spaño y Master Educational Needs.

Banda di esaki lo tin presentacion di proyecto di estudiante y exposicion di e diferente areanan di formacion di e estudio di maestro pa haya un miho bista riba kico e estudio ta encera.

Naturalmente lo tin oportunidad pa inscribi como estudiante p’e estudio pa maestro di

Enseñansa Primario, Movecion y Salud, Bachelor Papiamento y Bachelor Hulandes. Pa por inscribi na IPA mester trece e papel di registro civil (papel di AWG 5,-), si a gradua caba copia di diploma di sea HAVO, VWO of MBO nivel 4.

E gastonan di inscripcion ta AWG 75,-.

Banda di esaki tur persona cu ta interesa den Bachelor Ingles y Bachelor Spaño por pasa IPA pa ricibi informacion y yena un formulario di interes.

Tambe lo tin un ‘Food & Bake Sale’ organisa pa nos propio studiantenan.

E benta di cuminda aki tin como meta pa recauda fondo p’e studiantenan di aña 3 cu pronto lo biaha pa exterior pa nan pasantia internacional.

Di e manera aki IPA ta brinda henter Aruba un dia special di orientacion, yen di informacion y actividad.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Studenten Services na 5243100 of por bishita nos pagina di facebook ‘Instituto Pedagogico Arubano’ of nos website [www.ipaaruba.com](http://www.ipaaruba.com).



# AWEMainta

[www.facebook.com/awemainta](https://www.facebook.com/awemainta) **1** Online



# Richard Webb a baha cu pensioen na Caribbean Palm Village Resort



**BANCO DI CARIBE**

## OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN

GELDIG OP 13 Oct, 2017 EN TOT NADER ORDER

valuta	aankoop van publiek			verkoop aan publiek
	bankpapier	wissels, CHQ's reischeques en overboekingen		
Ned. Antil. Gulden ANG Per ANG 100	98.00	100.00	biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Amerikaanse dollar USD	1.77	1.78		1.80
Canadese dollar CAD	1.40	1.42		1.44
Zwitserse frank (per 100) CHF	182.18	182.90		183.70
Pond sterling GBP	2.30	2.35		2.41
Japanse yen (per 10.000) JPY	157.32	158.76		160.36
EURO (per 100) EUR	208.44	210.34		212.46
Deense kroon (per 100) DKK	27.28	28.00		28.80
Noorse kroon (per 100) NOK	21.52	22.24		23.04
Zweedse kroon (per 100) SEK	20.89	21.61		22.41

**RICHARD** Webb, un carpintero cu ta forma parti di e resort su ekipo di maintenance na Caribbean Palm Village Resort, a disfruta di un fiesta di pensioen, cu presencia di su colega y amigonan.

Richard Webb a cuminsa traha n'e resort dia 22 di september, 2003, y a pasa hopi ora durante e ultimo 14 añanan ta drecha cos y contribui diligentemente n'e operacion suave di e resort, ya cu semper el a haci e extra esfuerzo denter di su departamento.

Na su celebracion di pensioen, su "follow-up" y lealtad a wordo elogia hopi pa miembronan di gerencia, kendenan lo sinti falta di su yegada tempran n'e propiedad y su boluntad y colaboracion exitoso cu su coleganan.

"Nos lo kier bisa danki," tabata e palabranan di Astrid Muller, Gerente General interino, "for di e mas profundo di nos curazon, y nos kier desea bo un pensioen feliz y dibertido."

Discursonan cortico, muestranan di aprecio y regalonan di despedida a haci Richard su fiesta sumamente special, y sigur nan lo sinti su falta n'e resort, pero e tempo liber cu ta sperando Richard ta bon mereci.





**DIALUNA** awor, Quota Club Aruba ta cuminsa cu su “**Siman di Kibra Silencio**”. Apertura di esaki lo tuma lugar dialuna awor pa 2 or di merdia na FEPO na Eagle.

E ta un siman sigur masha importante, unda e.o. Quota Club di Aruba ta yuda den conscientisa pueblo riba importancia pa cuida nos oido.

Mester bisa cu de facto Quota Club Aruba a cuminsa e siman aki di kibra silencio diadomingo awor, cu un Fun Walk pa 6 or di mainta.



# Grupo Nucleo cu Intercambio Cultural entre Generacion



**PA** hopi tempo tin organisacionnan social pa nos grandinan cu a sigui ta activo den diferente distrito di Aruba.

Por ehempel un di nan t'e organisacion Seniores 'Golden Ages', cua ta hunto cu YMCA, San Nicolaas, ta celebra den 2017 nan 75 aniversario.

Asina tin otronan cu tin ya 30 y 35 aña ocupa rib'e tereno aki den distrito di Paradera, Noord y Oranjestad.

Nos ta aprecia iniciativanan manera menciona ariba, cu nan participacion social di nos grandinan y por lo tanto ta promove elementonan social. For di cual por sali proyectonan manera nos grandinan boluntario cu ta guia otro gruponan di nos grandi y hobennan, hobennan cu ta yuda nos grandinan, cu cursonan dirigi riba necesidad y deseonan di nos grandinan riba diferente tereno, etc.

'Grupo Nucleo 60+' a keda lanta na 2013 y ta consisti di miembronan di organisacionnan social di nos grandinan.

Den total nan ta 26 organisacion social di nos grandinan.

Meta di 'Grupo Nucleo 60+' ta pa medio di strategianan di empodera, promocion di e desaroyo y bienestar di grandinan en general y e compromiso social y participacion di nos organisacionnan local di nos grandinan, en particular.

Un punto di salida importante den esaki t'e

'Organisacion Mundial di Salud' t'e comprension di 'bira grandi (bieu) activamente'.

Akinan ta para central e optimalisacion di e capacidad di desaroyo sigur p'e gruponan organisa di nos grandinan den diferente districtonan di Aruba, via promocion di e forsa di ciudadanonan y e traspaso di conocimiento pa promove un imagen positivo di nos grandinan.

Cu e iniciativanan ya menciona nos ta purba di logra nos siguiente metanan;

1. Formacion di e coalicion y logra trabou den conhuntro den e gruponan di nos grandinan existente y instancianan relevante, tanto riba nivel di distrito como nivel nacional.
2. Promove e participacion di comunidad y e participacion di e personnan di mayor edad
3. Manteniendo e balornan cultural y tradicional.
4. Promove un estilo di bida saludabel atraves di e participacion y actividadnan fisica y socialisacion.
5. Promove e contacto y transferencia di conocimiento entre generacionnan hoben y nos grandinan.
6. Reuni varios gruponan di personanan di edad grandi pa socialisa y pa e placer y e convivencia.
7. Fortalecimiento di e organisacionnan relevante atraves di recaudacion di fondonan pa

e realizacion di su actividad y proyectonan.

Diamars venidero, 17 di october, lo bay tin na Cas di Cultura pa di dos biaha un evento cultural titula 'Encuentro cultural entre-generacion' na unda nos grandi y hobennan lo topa otro riba escenario pa un presentacion. E iniciativa aki tin como obhetivo proporciona of duna e contacto y interaccion entre gruponan di hende di diferente edad, riba un nivel social cultural (musica, teatro, baile, poesia).

Algun di e gruponan cu lo haci presentacion ta:

Grupo Palisia, Danza Aruba, Tai Chi, Vio Wester y su grupo, Flor di Brazil, Titi Tromp y 'Nos cu Nos', Mariachi 'Luz de Luna', Betty Werleman, Edwin Kock, Famia Rincónes, Grupo Savaneta

Asina ta, no perde e evento aki cu ta 'Intercambio Cultural entre-Generacion' riba diamars 17 di october venidero, pa 7'or pm den Cas di Cultura.

Entrada ta 5 florin pa persona.

Por yama na 565-1145 of 567-6700 y tambe si resta, por cumpra entrada na porta di Cas di Cultura.

Bin apoya e iniciativa aki caminda cu dos generacion ta uni pa presenta un bunita show.



# Pabien n'e Ganador y Nominadonan di e di Tres Kwartal na La Cabana Beach Resort & Casino



**CELEBRACIONNAN** di premio di e di tres kwartal a wordo teni na Cabana Beach Resort & Casino como parti di un compromiso continuo pa sigui crea vakantienan memorable pa doñonan di e resort y huespednan y sigui provee asociadonan cu cuido y aprecio den cambio pa nan lealtad, pasion y confiansa cu nan ta trece pa trabou tur dia.

Asociado di Luna pa juli tabata Catherine Martinez, Activities, kende tabata acompaña pa otro nominado pa juli den e sala di conferencia, mientras cu nan a ricibi certificadonan di aprecio y un aplauso sincero.

E nominadonan a inclui Francisca Ferreira, Kitchen; Ainsley Murray, Engineering; Henry Garcia, Pool & Beach y Kirk Lovelace, Front Office.

E Asociado di Luna pa augustus tabata Nixon Castillo, Activities, kende tabata acompaña pa otro nominado pa augustus den e sala di conferencia, mientras cu nan a ricibi certificadonan di aprecio y un aplauso sincero.

E nominadonan a inclui Marlon Clemencia, Security; Rufina Orman, Accounting; Sandy Ras, Engineering; Rowgan Cobrador, Pool & Beach y Alexandra Werleman, PBX.

E Asociado di Luna pa september tabata Jandor Lampe, Food & Beverage, kende tabata acompaña pa otro nominado pa september den e sala di conferencia, mientras cu nan a ricibi certificadonan di aprecio y un aplauso sincero.

E nominadonan a inclui Andre German, Security; Seul Britus, Pool & Beach, Yves Andre, Engineering; Ireneo Catibayan, Bell Services y Alwin Flanegin, Housekeeping.

Como Supervisor di e di tres kwartal, Lindoro Vera, Security, a surpasa tur expectativa y a gana e titulo tan codicia, entre e otro nominado p'e titulo di Supervisor di e di 3 kwartal, Manuel Castro, F&B Kitchen.

Manera ta custumber, e Ekipo di e di Tres Kwartal a wordo eligi for di entre varios ekipo nomina.

E ganadornan, e Security Team, a sobresali riba tur otro nominado, esta e Ekiponan di Accounting y Laundry, p'e honor di Ekipo di e di Tres Kwartal.

E ocasion festivo a inclui un lunch delicioso y tambe a celebra un cantidad di aniversario. Conmemorando su di 5 aniversario n'e resort, Serge Louis, Engineering. Otro aniversario a inclui e di 10 aniversario di Randolph Roch, Engineering; e di 20 aniversario di Corazon Aligncomot, Security, y e di 25 aniversario di Roderick Martis, Bell Services y Rita Maduro, Accounting.

Gerente General Joe Najjar a duna esnan cu tin hopi aña ta traha n'e resort un pabien pa nan escogencianan solido di carera y a gradici nan pa trece nan talentonan y energía pa trabou tur dia na number di e resort y su huespednan.





# Den mundo di domino

# Team

# Snor

# a tuma



**SHON** nan ora Team Snor bisa cu nan ta bay drenta den laboratorio pa hasi “research”, kere nan! Den un encuentro hopi spera, e team cu uniform mas original na Aruba, esta Team Snor, cu ta bou liderasgo di “Snor” Perez, a hasi un tremendo y sorpresivo come back contra e temibel ekipo di Sero Blanco Boys!

Den nan prome encuentro, Team Sero Blanco a duna un “lesje” den domino n’e team di Snor, y a pone nan sali na careda di e conocido Kudawecha Square Garden, esta 99 Bar & Restaurant. Sinembargo, den nan wega di revancha, e “never give up” team di Snor a hasi un come back estilo, con por bisa, un come back estilo “we come from behind”!

Pero prome nos sigui elabora ariba e bataya di domino aki, laga nos update nos fanaticonan ariba e ultimo sucesonan den e area “salvahe” di Sabana Liber, Kudawecha,

Calbas te cu Moko.

Den un tremendo “debate” teni n’e centro intelectual “de Rots”, entre e ya famoso “Dr. Phil” y un “Dama Emancipa”, a bin sali na cla cu tin un relacion indudable entre e cantidad cu un persona ta “bati su klep” y su cantidad di inteligencia, of manera nan ta yame na “De Rots”, un hende su “AY-KIU”.

Un otro punto di estudio cu sin duda Discovery Channel, of “Disco-Berry” manera nan ta yame den e area salvahe aki, lo bay presta hopi atencion na dje t’e echo cu aparentemente tin un “virus di dal abou” ta afectando varios baluarte di domino ey banda. Ya ta varios hungado di domino a haya nan mes ta dal abou kibra “parts” na un manera sumamente misterioso.

E cos aki ta asina serio cu ya na Wall Street e prijs pa “share” den fabrica di vloer “anti-slip” a bay sky-high.

Shonan tene cuenta cu leynan di gravedad no ta funciona mescos den e area aki com-

para cu otro partinan di nos isla.

En todo caso, pa nos ta bek na nos tema, ya na half time por a ripara cu Snor a bin bon prepara, ya cu nan ta clausura prome tempo cu score di 12 – 7.

Den di dos tempo, despues cu por a saborea e delicioso snacknan cortesia di 99 Bar & Restaurant, y tambe lombra wowo cu e increibel chicas Polar, e bataya a sigi y Team Snor facilmente ta logra bay cu e victoria cu score di 21 – 14.

Un derota sigur p’e conosido Team Sero Blanco Boys!

Shonnan, Team Snor no lo lag’e te aki nan! Ya caba nan ta blof cu ta nan t’e “duro” nan y segun tin entendi ya nan a pone nan mira ariba e trabuconan di Team Caba Co’, pa bira nan siguiente victima.

Keda pendiente shonnan, pasobra temporada di fin di aña Kudawecha Square Garden si no conose winter!



# Brazil Taekwondo su plan di actividad pa aña 2018 ta cla

**BRAZIL** Taekwondo Stichting su plan di actividad pa aña 2018 ta cla caba. E plan di actividad di Brazil Taekwondo Stichting semper ta cla na luna di augustus y semper ta warda un rato mas pa wak si ta bin cambio den e mundo di Taekwondo di parti di PATU of WTF.

Tur aña e calendario di PATU y WTF ta haci cu e team di Train Hard Fight Smart di Brazil Taekwondo Stichting ta haña nan mes forsa pa adapta su actividadnan dor di e eventonan di G1 of G2 cu ta hopi mas importante.

P.e. otro aña tin e clasificacion p'e Pan Americano 2019, pero ainda no tin fecha ni pais pa organisa esaki. Brazil Taekwondo Stichting ta focus awor riba e Open USA, sigui pa Tunisia si keda cla cu e compromiso di e mayornan pa por logra e meta aki.

Na luna di juli tin e camp training na Europa cu no tin fecha tampoco ainda y ta haci cu mester warda pa ETU manda e fechanan aki pa aña 2018.

Maart t'e Open Dutch of e Open Belgium y nos no sa ainda na cua di e dos eventonan aki nos lo bay, dor cu e fechanan no ta bon conoci ainda.

Brazil Taekwondo Stichting su plan di actividadnan manera e car-wash ta sigui segun e plan di actividadnan p'asina por recauda

e fondonan necesario pa por logra e biahenan cu e team di Train Hard Fight Smart tin.

Un cos ta sigur si cu pa aña 2019 nos tin algun lugar cu nos ta bay segura caba. Tocante di e TK5 no ta conoci si nos lo bay n'esaki ainda, pasobra ainda nos no a forma un team. E otro cos importante p'e team ta cu nos ta conta cu mas faha preto cu ta haci cu e team a bira mas grandi y nos por bisa cu tin un trainers korps mas grandi awor.



## Zuster Alicia Trinidad a cumpli su di 10 aniversario na Wit Gele Kruis



**DIA 01** di october 2017, Zuster Alicia Trinidad a cumpli 10 aña den servicio di Wit Gele Kruis como verzorgende.

Zuster Alicia ta eherce e trabao di verzorgende y a traha cu hopi amor y dedicacion pa nos Fundacion.

Semper Alicia tabata un persona cu un sonrisa riba su cara y semper e tabata cla pa yuda tur su clientenan.

Director di Wit Gele Kruis, sr. Gino Goeloe hunto cu sra. Liesbeth Arendsz, a ortoga den nomber di Directiva y Personal un envelop na su persona, como agradecimento pa su bon trabao cu el a cumpli 10 aña den servicio di Wit Gele Kruis.



## Extraordinary Shareholders Meeting

An Extraordinary Shareholders Meeting of the AIB BANK N.V. will be held on **Monday, October 30, 2017 at 11:00 a.m.** at the premises of the Bank.

The Agenda and further information regarding this meeting are available at the offices of the Bank at Wilhelminastraat 36, Oranjestad, Aruba, telephone: 582-7327 or e-mail: [jhs@aib-bank.com](mailto:jhs@aib-bank.com).

**Frendsel W. Giel**  
Managing Director

Skill on your side





Minister Steven Martina a anuncia:

## Sunrise Airways ta cuminsá cu buelo comercial entre Haiti-Còrsou



**WILLEMSTAD** - Sunrise Airways ta bay lansa su promé comercial buelo pa Còrsou den e di 3 siman di november di e aña aki. Nan lo bula e ruta Port Au Prince – Còrsou – Port Au Prince cu un Airbus A320 cu ta acapará 150 pasahero.

Den e mision explorativo pa Haiti, cu a tuma lugar den augustùs último, organisá dor di Ministerio di Desaroyo y Económico hunto cu Curinde y Sunrise Airways a sali na clá cu tin un demanda grandi pa reapertura di e ruta aki.

E yegada di Sunrise Airways ta algo sumamente positivo pa economía di Còrsou, pasobra e lo stimulá turismo y specialmente nos comercio den Zona Franca. E mercado di Haiti ta uno hopi importante p’e sector di Zona Franca, pasobra e ta stimulá exportacion y trece divisas. Den pasado Còrsou tabata disfrutá di e frutanan cu e sector aki tabata producí for di e mercado di Haiti.

Debí na circunstancianan e conexon a cay afó y p’e motibo aki e mercado a baha drásticamente.

Cu yegada di Sunrise Airways e sector aki lo crece bèk progresivamente. Esaki sigur lo ta un contribucion positivo pa por yuda boost nos economía.

Sunrise Airways ta un compania di Haiti, cu tin 7 aña ta operando den e mundo di aviacion.

Actualmente nan ta bula destinacionan den Caribe manera Cap Haitian, Port-au-Prince, Havana, Santiago de Cuba y Santo Domingo. Sunrise Airways ta un compania prominente cu ta expandé su destinacionnan strategicamente den Caribe.

Nan plannan den futuro sercano ta, pa bula destinacionnan manera Merca (Miami, Orlando, Fort Lauderdale), Jamaica (Kingston), St Maarten, Bahamas (Nassau), Aruba, Guadeloupe y Turks & Caicos.



**WILLEMSTAD** - Diahuebs 12 di òctober 2017, den oranan tempran di mainta, Central di Polis a haña notificacion cu desconocirnan den un auto color preto ta tirando cu arma di candela den área di Saliña.

Na momento cu Team di Mantencion di Ordo Público a yega n’e sitio nan a comprondé cu e auto a bay for di e sitio direccion di Otrobanda. Despues di un búskeda den e área Polis a dirigí su mes pa Otrobanda y a ricibí informacion cu e auto color preto ta pará na un discoteca den Frederikstraat.

Mas aleu Polis a nota cu n’e discoteca 4 hòmben tabata cana bay n’e auto mencioná. Mesora Polis a duna nan òrdo pa drumi abou.

Un di e sospechosonan a cuminsá core pa bay for di e sitio y probablemente e tabata den posicion di un arma di candela.

Pa detene e sospechoso aki Polis a lòs tiro dirigí riba e sospechoso, pero e bala a rikoshèt (dal un caminda y resultá otro caminda) alcansá un otro hòmben cu tabata n’e sitio.

Na e momento ey e sospechoso cu a cuminsa core a lográ di huy bay. Ambulans cu a presentá n’e sitio a transportá e hòmben heridá pa SEHOS pa tratamentu médico.

Dos di e otro hòmbenan sospechoso tabata resistí nan detencion y a cuminsá ofendé e agentenan policial.

Un dama cu tambe tabata n’e sitio tabata stroba e trabou di Polis y tabata ofendé e agentenan. N’e sitio Polis a detené 4 sospechoso. Ta trata di e hòmbenan: C.J.F. di 26 aña di edad; R.L.C. di 29 aña di edad; R.P.B. di 30 aña di edad y e persona di sexo femenino S.A.A. nacé na Còrsou di 24 aña di edad. Tur 4 ta naci na Còrsou.

A presentá tur e sospechosonan dilanti un Fiscal auxiliar. Despues di interrogacion e dama S.A.A. por a bay cas.

Continuando cu e investigacion den oranan di mainta Polis a tene entrada hudicial na 4 cas. Na un cas na Stenen Koraal Polis a haña y confiscá un chaleko anti bala y tambe a constatá cu tabata hòrta awa y coriente. Tambe a bay na un cas na Caya Onix.

Durante investigacion na un cas den Caya Falcon a haña y confiscá marihuana, tambe a detené un persona di sexo femenino.

Na un cas na Souax Polis a haña y confiscá cocaina, un holster y un balansa pa pisa droga.



Castigo di trabou pa comunidad.....

## Bòdy builder cu a maltratá dama locamente enamorá di dje condená

**WILLEMSTAD** - Un caso hopi straño y bastante abnormal t’esun di e cabayero Jonathan Pieter di 25 año di edad cu a keda tratá den sala di Corte e siman aki. E acusado Jonathan Pieter mes no tabata presente den sala di Corte ya cu e ta na Hulanda actualmente. Con tal cu e caso a keda tratá fuera di su presencia ya cu Huez a dicta verstèk.

Tabata durante e periodo 1 di decèmber 2016 pa 20 di janüari 2017 cu Jonathan Pieter a maltratá un dama di un forma hopi baho y cu tendencianan sadista.

Pa cuminsá e acusado tabatin relacionnan amoroso cu e dama, pero a skòp e víctima, còrta su cabey cu skèr, uriná riba dje, bati’é cu wanta, bati’é den cabez cu un racquet di tènìs, scupi den su cara, push’é den muraya cu pistol na cabez, menasando cu lo e mat’é.

Mas aleu Fiscal a trese padilanti cu Jonathan Pieter a mara e dama su cara, laga awa basha riba dje, viol’é sexualmente, batié cu pia di un van riba su atras, anto ainda basha sòpi cayente riba dje.

Tambe Jonathan Pieter a pone e víctima drumi riba cama, miéntras el a lòs tiro cu un arma di candela. Pa colmo Jonathan Pieter a laga sa cu si un dia nan no ta hunto mas, anto ta puramente pasobra el a laga mata e víctima. Mas aleu segun e acusacionnan Jonathan Pieter su menasa tabata contené ademas e ponencia cu el a pone 5 mil florin disponibel pa likidá e dama, como tal e dama, segun Pieter a drenta un caminda sin salida, esta e caminda di morto.

E relacion sumamente straño aki a cuminsá cu Pieter, kende ta un bòdy builder y alabes estudiante na Hulanda, a bin Còrsou y a sera cu e víctima. Nan a namorá di otro, pero no mucho despues Jonathan Pieter a bira sumamente jaloers y a bin ta prohibí e dama tur sorto di cos. E dama na un dado momento a dicidí di hala un strepi bou di e relacion, bisando cu e lo no kier sigui mas. Aki Jonathan Pieter a bira loco y a cuminsá trastorná e dama su bida.

Fiscal di Ministerio Público, señora mr. Dennaoui Simon a argumentá cu Jonathan Pieter a demostrá síntomanan di e síndrome Stockholm. Esaki ta un comportacion caminda e hòmbèr ta bati e dama, pa finalmente e mes ta consol’é cu sunchi, brasa y otro actonan di cariño. No ta pa promé biaha cu Jonathan Pieter a cay den man di husticia p’e tipo di actonan asina. Remarkabel ta cu Jonathan Pieter ta yen di otro muher, kendenan tur ta core riesgo di ricibí e mesun trato serca dje. Hopi profundo e Fiscal tabata den argumentá y duna recomendacion den un caso asina.

Segun Fiscal señora mr. Dennaoui Simon ta recomendabel pa víctimanan saca potrèt di heridanan y/of marcanan cu surgi na nan curpa causá p’e tipo di figuranan aki, pasobra mester di e pruebanan aki den Corte. Fiscal finalmente a demandá castigo di trabou, esta 240 ora di cual 200 ora condicional cu un periodo di prueba di 3 año. Huez mr. Mauritsz de Kort a bay na un castigu di 180 ora di cual 153 ora condicional y un periodo di prueba di 3 año. Jonathan Pieter lo mester traha 125 ora grátis pa comunidad y aceptá guia di Reclassering.

## Tratamento di caso Aishel Martis mester warda riba te 27 di october

**WILLEMSTAD** - Tin tur indicacion cu e ciudadano Aishel Martis no ta bon na cabes. Nan ta sospech’é di ta uza droga, pero pruebanan concreto no a subi mesa ainda. No mucho tempo pasá, Aishel Martis a divorciá y djey a dicidí di bay cas di su tata bèk. Aishel Martis estableciendo su den e cas aki a percura di pone slòt y yabi nobo na porta di e kamber cu e ta drumi aden, pero tòg e ta rabia cu e otro habitantenan di e caso, acusando nan cu nan ta mishi cu su propiedadnan.

E acusado Aishel Martis ta bira agresivo y sumamente violento, anto constantemente e ta maltratá su tata, kende ta un persona ya di bastante edad y alabes ta un persona ciego. Un di e biahanan ey den su furia Aishel Martis a bringa cu un ruman y maltratá esaki terriblemente, kibra man, dede etc.,etc. Tabata dia 11 di jüli 2017 cu e incidente aki a tuma lugar, pero Polisnan a sera ámbos, tanto e ruman cu a bira víctima di Aishel Martis su comportacion, como e propio Aishel Martis. E ruman y e tata a presentá den sala Corte cu intencion pa pidi daño y perhuicio p’e daño cu nan a sufri, pero tratamento di e caso no a continuá, mester warda riba rapòrt psiciátrico pa determiná si Aishel Martis ta responsabel pa su actonan. Ademas mester scucha testigonan dilanti di Huez Comisario. Tratamento di e caso ta programa di dia 27 di òctober benidero.

## Caso di cuarteto sospechá di a tira atraco posponé pa 2 novèmber

**WILLEMSTAD** - Tratamento di e caso di e cuarteto Chamir Hansen (23 año di edad), Jonathan Hansen (20 año di edad), Derrick Leona (33 año di edad), mas un hóben menor di edad (17 año) no a continuá. E abogadonan cu tabata presente p’e defensa tabata mr. Eisdén, mr. Blonk, mr. Smeulders y mr. Loth. Tratamento di e caso no por a continuá debí cu mester scucha algun testigo, ya cu un di e acusadonan ta pretendé di no tabata presente n’e atraco.

E acusado Derrick Leona ta bisa cu e no tin auto, ni rijbeweis, como tal e no por t’esun cu a transportá e otro supuesto cómplicenan. Ta trata aki di un atraco cu a tuma lugar dia 8 di febrüari 2017 den cas di famia cu a inclui ladronisia di vários telefon y oloshi. E ladronisia a bay compañá cu violencia y e atrakadornan a drenta den dormitorio y nan tabatin caranan tapá. Tratamento di e caso lo ta dia 2 di novèmber 2017.



# Polis a arestá asesino di Curasoleño Ursel Sprrott



**WILLEMSTAD** - Informacion for di Friesland, Hulanda ta bisa cu diahuebs ultimo, Polis a arestá un homber di 38 aña den su cas na Leeuwarden como sospechoso di a puñalá mata e Curasoleño Ursel Sprrott. E asesinato a tuma lugar diamars anochi.

Sprrott tabatin apenas tres luna na Hulanda y ta laga su muher cu 4 yiu atras na Corsou.

E asesino a puñalá Ursel banda di un santana cu yama Jacobijnen na Leeuwarden mes.

Hendenan cu a presencia e asesinato y personal paramedico cu a yega rapidamente a purba reanimá Sprrott, pero no a logra. Un persona cu a identifiká su mes como famia di Sprrott a conta periodistanan di Leeuwarder Courant cu Sprrott a bay Hulanda pa busca trabou, pero mientrastanto e tabata ‘hustle’ pa haña placa. Su famianan lo recordé cu un caminata awe nochi.

Morto di Sprrott ta di 9 asesinato na Friesland cu ta kibrando recòrd na Hulanda pa loke ta asesinato.

E amigo di Sprrott a conta cu loke a pasa ta increibel. Dialuna mes e tabata cu Sprrott y e dia anterior nan tabata ‘chill’. El a splica ku Sprrott tabata un persona trankil cu no ta busca problema.

Ta tres luna pasá el a retorná Leeuwarden for di Corsou caminda el a biba algun aña cu su famia.

Promé cu esey e tabata biba na Rotterdam. E sospechoso cu Polis a arestá ta un homber blanco cu tabata cana cu un pitbull. E homber ta como 1.90 meter halto.

Segun testigunan presencial ta for di basta dia e situacion banda di e santana Jacobijnen na Leeuwarden tin un ambiente menasante.

Constantemente tin hobennan adolescente y por a spera un momento pa otro cu algo lo a pasa pero e asesinato sí nan no a spera.

Un testigo a bisa cu Sprrott tabata pleita cu e homber blanco cu un pitbull, kende a menasá di manda e cachó riba dje.

Di parti di paciente cu nan a manda di kashi pa muraya....

## Corte no a aproba demanda di 300.000 florin contra SEHOS

**WILLEMSTAD** - Un caso cu tin algun aña andando caba den pasiyonan di Corte di Husticia Comun caba na aros y coco ora Corte Superior na Hulanda no a mira mérito pa trata e caso.

Ta trata di un paciente cu a lucha largo y balente pa cobra 300.000 florin di daño y perhuicio serca su dokter di cas y SEHOS, pero su argumentonan no tabata suficientemente pisá.

Corte Superior luna pasá a duna su veredicto rechasando pa condena e dokter di cas y SEHOS.

Ta trata di un caso caminda un paciente di Corsou a demandá SEHOS y su dokter di cas pe forma con nan a masacrá su problema di salú. Nuebe aña pasá e paciente a laga su dokter di cas examiné y kende a constata cu e tin ambei.

Tres dia tras di otro e paciente a bishita su dokter di cas te cu finalmente e mes a acudi na SEHOS pa haña asistencia medico di emergencia.

Den hospital un medico a evaluá cuanto purá (haci un triage) tin pa trata e caso y a mandé pa su dokter di cas.

E homber a harta di ta core di kashi pa muraya y a drenta avion bay Venezuela caminda nan a operé diferente biaha.

Na Venezuela nan mester a bisé cu tanto su dokter di cas como den hospital nan a haci fout y p’esey el a demandá SEHOS.

E paciente a pèrdè e caso den promé instancia, el a pèrdè e caso den Corte di Husticia Comun y a rechasá e demanda pa SEHOS pag’e 300.000 florin.

Den Corte Superior na Hulanda tambe nan a rechasá su demanda pa falta di mérito y p’esey e homber a bay Casacion.

Aya nan a repasá historial di e paciente, kende tabatin keho na su anus. E homber a hasta keha su dokter di cas serca Inspector di Salubridad, kende no tabatin palabra masha halagador pe dokter di cas di e paciente.

Pero na final e homber a pèrdè tur caso y Corte Superior na Hulanda a decretá cu a sera e caso.

## Bringamento cu maltrato

**WILLEMSTAD** - Diahuebs 12 di òctober 2017, alrededor di 15.47 or, Central di Polis a dirigí un patruya di Polis na un establecimiento riba Winston Churchillweg pa un bringamento cu herido entre algun persona.

Na yegada di e patruya, nan a topa cu e víctima cu un herida serio na un di su dedenan cu tabata sangrando.

E víctima a declará na Polis cu un èx compañera di trabou hunto cu tres otro persona mas a agredi’é y a heridé seriamente cu un obheto skèrpi na un di su dedenan.

Despues di nan acto nan a bandoná e sitio. Polis ta sigui cu e investigacion.



Den opinion di Inspector di Salubridad:

## Dokter di cas a faya garafal cu paciente cu tabatin ambei



**WILLEMSTAD** - Inspector di Salubridad tabatin critica devastador contra un dokter di cas (femenino) kende a basilá y rèk tratamiento di un caso medico caminda e mester tabata mucho mas pro-activo.

Como resultado di e actuacion deficiente di e dokter di cas, e homber a pasa un caminda di cruz na man di dokter local, SEHOS y hospital na Venezuela caminda nan a operé.

Inspector a censurá e hecho cu e dokter di cas fo'i promé biaha cu el a mira e paciente, a constatá cu e tin un caso serio di ambei.

Sinembargo el a scoge pa aplicá un tratamiento conservativo loke no por reclamá e dokter.

Pero ora nota cuanto biaha e paciente mester a bay su dokter di cas dia tras di otro y mirando cu e tratamentu no ta dunando resultado maske cuanto angua di anestesia e dokter pasé, Inspector ta haña cu e mester a duna un tratamiento mas agresivo.

En todo caso e dokter di cas mester a mandé sikiera un especialista y no laga e homber mes bay busca alivio na SEHOS.

E dokter di cas a faya caminda el a papia cu e especialista na telefon, pero no a manda e paciente pe especialista.

Inspector a tuma e dokter masha na malo cu despues di a trata e homber 9 dia sin mira progreso, e no a mandé especialista.

Loke e mester a haci ta papia cu e especialista y anotá ki ta pasando p'e homber bay especialista.

Inspector a splica tambe cu ta 'Instruccion' tin riba e punto aki: Practicamente el a laga e homber mes busca manera pa cura.

Sikiera asina e dokter a cumpli cu su deber pa duna cuido profesional. Pa colmo e dokter no a documentá cuanto inyeccion el a pasa e homber.

Su forma di proceder ta laga hopi di deseá, pasobra ta deber profesional di un medico p'e forma un archivo adecuado cu semper e por cay bèk riba di e den caso di duda.

Pa motibo di regla di Gobierno.....

## Ferry Crioyo Blue Corsou no por a transportá tur pasahero

**WILLEMSTAD** - Autoridad Marítimo di Còrsou (MAC) a informá comunidad tocante reglanan cu ta conta pa barconan cu ta ofrece transporte na pasahero

Gobierno di Corsou ta pone seguridad na promé lugár. Esaki ta conta tanto pa trafico aéreo como trafico marítimo.

Pa cu tráfico marítimo e siguiente exigencianan ta conta pa e.o. barconan cu tin capacidad di transportá mas cu 12 pasahero y cu tin un largura di mas cu 24 meter.

Pa barconan asina'ki por nabegá, e capitan mester percura p'e barco tin e.o. su "certificate of seaworthiness", cu t'e certificado cu ta atende cu seguridad. E barconan aki ta cay bou di e gimen di "Schepenwet".

Den e cuadro aki, Gobièrno a tuma nota cu tabatin pasaheronan cu no por a biaha pa Bonaire cu e barco "Crioyo Blue Curaçao".

Gobièrno ta lamentá cu esaki a sosodé, pero e responsabilidad pa informá e pasaheronan ta den man di e doñonan di barco.

Tin palabracion pa loke ta trata e garantia di seguridad hací cu e doño. Mientras cu e palabracionnan aki, a base di exigencianan internacional, no ta cumpli e barco no por operá.

Seguridad di pasaheronan pa Gobièrno ta bin na promé lugár.

# Encuentro di informacion pa Hóreca

**KRALENDIJK** - Diahuebs ultimo, Inspeccion di Trabao a tene un anochi di informacion pa companianan di Hóreca. Intencion di e anochi tabata pa informá dunadornan di trabou y empleadonan tocante e proyecto di inspeccion 'Horeca'.

Banda di un introduccion di parti di Inspeccion di Trabao, expertonan a duna un contribucion encuanto seguridad contra candela y e peso di trabou físico den Hóreca.

E proyekto di inspeccion 'Horeca' ta ser ehecutá entrante novèmber 2017 na Hulanda Caribense y ta cana te cu 1 di mei 2018.

Inspeccion di Trabao ta vigilá si ta cumpli cu e reglanan tocante trabao. Na promé lugár ta trata di e Ley Seguridad Laboral BES (Arbeidsveiligheidswet BES).

E Ley Seguridad Laboral BES ta stipulá reglanan tocante trahamento sigur y salú. Banda di esey e oranan di trabou y di sosiego tambe ta hunga un papel importante; esakinan ta stipulá den e Ley Laboral 2000 BES.

Inspeccion di Trabao mas aleu ta supervisá Ley Suèlto Mínimo BES, Ley di Trabao di stranheronan BES y Ley di vakantie BES.

E encuentro a tuma lugar na Courtyard Marriot Bonaire. Na final tabatin oportunidad pa sigui còmbersá.



# Rest In Peace



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

Mi no a muri.  
Ta pesey mi no a bisa ayo.  
Mi a djis habri mi halanan  
y bula bay keiro.  
Boso a keda atras.  
No laga tristeza domina boso.  
Keda uni un cu otro pa mi alma,  
esey lo ta un alegria.  
Recorda mi cu hopi amor.

Cu inmenso dolor den nos curason nos ta participa  
fayecimento di nos mama, wela, bisawela, tatarawela,  
mama bieuw :



## Aura Fuentes Lacle

Mihor conoci como "Lola"  
\*22-08-1936 - †11-10-2017

Na number di su:

Mama : † Fortunata Luidens  
Tata : † Placido Lacle  
Casa: † Miguel Angel Fuentes  
Yiunan : Nico y Imelda Fuentes y Famia  
Lidia Fuentes y famia  
Buchi y Margriet Fuentes y famia  
Greta y Arcangel Martes y famia  
Ruben y Zoraida Fuentes y famia  
Lucien Fuentes  
Nelson Fuentes y Sonia Maduro y famia  
Jolanda Fuentes y Juancho Kock y famia  
Enrique (Juw) Fuentes y famia  
Beatrix Y Reynaldo Gomez y famia  
Rumannan : † Efigenio y Sarita Lacle y famia  
† Ramon y † Aida Lacle y famia  
† Theodoor y † Maria Lacle y famia  
Antonilia y † Juan Lampe y famia  
† Valeriano Lacle  
† Mario Lacle  
Pedrito y † Vicenta Lacle y famia  
Gilberto y Rita Lacle  
Paulo Lacle y Dorothea Rip y famia  
Elias y Lucia Lacle y famia  
Delia Lacle y famia  
Cuña : † Dionisia Fuentes Tromp y famia  
Nieto y nietanan: Naldo, Dhanny, Anouska Fuentes,  
Meruza Wever, Marisol y Romeo Fuentes, Giovanni y  
Anchere Martes, Angelo, Steve, Stephany Fuentes,  
Julissa, Nerissa, Nigel Fuentes, Jayson Banfield, Rigmar y  
Jomar Kock, Mark Fuentes, Joanne Gomez, Urvin Paesch.  
Bisnieto y bisanietanan y tataranieto, sobrino y  
sobrinanan, iha, swa y cuñanan, tanta y omonan, primo y  
primanan, amigo y amiganan, bisiña y conocirnan.  
Demas famia : Fuentes, Lacle, Luidens, Koolman, Dubero,  
Kock, Martes, de Cuba, Maduro, Kelly, Gomez, Tromp,  
Wever, Farro, Banfield, Loeffstok, Yung, Bergrok, Paesch,  
Lampe, Erasmus, Regales, Winterdaal, Agustin, Chirino,  
Rip, Mejia, Marin, Palfit, Oduber, Ras, Rodriguez, Vrolijk,  
Croes, Pau Martinez

Ta invita pa acto di condolencia y entierro cu lo tuma  
lugar na Aurora Funeral Home diamars 17 di oktober  
2017 di 2'or pa 4'or di atardi. Despues lo sali pa Santana  
Central Sabana Basora.

Un gradicimento na Dr. Jones y Anuska Jeandor, Cas di  
Machi, Christina y tur empleadonan pa cuido y amor pa  
nos mama.

Nos disculpa si den nos momento di tristeza nos por a  
lubida un famia.

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no ta ricibi  
bishita di condolencia na cas.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa tranquil,  
Pa mi bolbe haña forsa".  
Salmo: 23



## Clyde Orlando James

\*22-01-1962 - †06-10-2017

Acto di entierro lo wordo anuncia despues



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Ki alegria, ora nan a bisa mi:  
"Ban cas di Señor!"

Salmo 122

Cu inmenso tristesa pero agradecido  
pa tur loqual ela significa pa nos,  
ta anuncia fallecimiento Cristianamente di:



## Reynaldo Leon

Mihor conoci como Nadi  
\*17-02-1936 - †11-10-2017

Na number di su

Estimada esposa: Rosalba Leon-Lopez Arboleda  
Rumanan: Ana Maria Feliciano  
Cuña: Julia Thiel-Kelly  
Omo: Chan Leon

Sobrino(a)nan, sobre sobrino(a)nan, primo y  
primanan, swa y cuñanan na Colombia y demas  
famia y conocirnan na Colombia. Bisiñanan, comer  
y compernan, conocirnan, amigo y amiganan,  
ex-coleganan di WEB y Rhodana Security.

Demas famia: Leon, Lopez, Alboleda, Thiel, Kelly,  
Feliciano, Croes, de Mey, Rivero, Maduro, Werle-  
man, Rasmijn, Geerman.

Ta invita pa acto di condolencia y cremashon  
dialuna 16 oktober 2017 na Aurora Funeral Home  
for di 2'or pa 4'or di atardi. Cremashon ta tuma  
lugar den seno familiar.

Ta lamenta cu despues di cremashon no tin bishita  
di condolencia na cas.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

Ki alegria, ora nan a bisa mi:  
"Ban cas di Señor!"  
Salmo 122



## Sra. Emelania Antonia Verhelst de Texier

Mihor conoci como Ñaña  
\*31 - 12- 1927 - + 10-10-2017

Na number di su:

Casa: Guillermo E. Texier Otero  
Yiunan : Fulvia Texier Y Henry Oduber  
Marilyn Texier Verhelst  
Cime Texier Verhelst  
Guillermo Texier y Lucrecia  
Ochoa de Texier  
Lorena Texier y Ildemaro

Cerezo  
Manera Yiu Roger Medina, Nelson  
Urdaneta  
Nietonan Marian, Henry, Guillermo R., Roger E.,  
Juan E., Marilyn F., Juan C.,  
lu-Cinel, Natasha, Nelson G.,  
Juan G., Stephanie,  
Carlos E., Mariela,  
Lorena V. y Miguel A.

Bisnietonan  
Abbie, Juan, Simon, Victoria,  
Santiago, Carlota,  
Samantha, Mia

Ruman  
Crisma Garmers (Curacao)  
+ Martha Verhelst  
+ Helen Verhelst  
Juan Verhelst (Venezuela)  
+ Rina Verhelst  
Violet Tweekboom (Curacao)  
Cuña  
Cime Sprock (Curacao)  
Floriris (Venezuela)

Tur subrino y subrina, primo y prima, amigo,  
conocer y demas famia:  
Verhelst, Kranwinkel, Texier, Otero, Oduber,  
Medina, Urdaneta, Ochoa, Cerezo, Garmers, Coster,  
Wentwoord, Hoyer, Rivera, de Haseth, Tweekboom,  
Sprock, Jimenez, Orozco, Hernandez, Barboza,  
Villasmil, Osorio, Fuenmayor, Jong, Croes,  
Valbuena,

Ta invita pa asisti na acto di entierro cu lo tuma  
lugar na Aurora Funeral Home Diasabra 14 di  
October 2017 for di 9'or pa 11'or di mainta y  
despues lo Sali pa Santana Catolico na Sabana  
Basora

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida  
cualquier famia, amigo y conocer

Disculpa pa nos pero despues di entierro nos no ta  
ricibi bishita di condolencia na cas.



# Un biaha mas Tanto Cuenta cu tres presentacion den Cas di Cultura

DESPUES di warda un par di luna, porfin e ripiticion di Tanto Cuenta den Cas di Cultura lo tuma lugar dia 22 di october benidero.

Tanto Cuenta lo duna, un biaha mas, un presentacion di tres Cuenta di Hada na Cas di Cultura. Despues di e exitoso presentacion na luna di juni ultimo, Tanto Cuenta lo ripiti p'e publico amante di Cuentanan di Hada, 3 presentacion, cu lo laga e publico presente drenta den e ambiente di magia, color y fantasia un biaha mas.

Lo ripiti un ultimo funcion p'e aña aki diasabra, 22 di october na Cas di Cultura pa 4.00 atardi.

No perde e oportunidad di bin mira artistanan local dramatiza tres obra di Hada cu a facina biaha pasa grandi y chikito. Un show, cu fuera di a laga e chikitinnan keda encanta cu algun personahe

conoci pa nan den nan mundo infantil, manera e tres Ada Madrinanan, e Bruha Bruha y e Princesa encantado a pone un sala yen hari pa e locuranan di e dos rumannan mal hende di Assepoester.

Carchinan ta obtenibel na Van Dorp/De Wit, Plaza Bookshop, Bruna, Dyon Center, House of Cakes, Cas di Cultura y na oficina di Bon Nochi Drumi Dushi. No keda sin bin mira tres obra traduci pa Desiree Correa y cu actuacion di artistanan conoci manera: Richard Dabian, Rachel Kraayvanger, Randy Ras, Sharon Tromp, Aldric Brete, Minouschka Chin, Nadeshka Brete, Brian Croes, Lisienni Croes, Vicky Rosalina, Angela, Angele Mac Janet, Emeil Vijsma y Martica Lugay. Nos ta priminti cu bo lo tin un atardi super placentero!



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

Laga tur loke ta spera mi ta bunita  
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita  
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y  
Laga esakinan termina den tur buniteza.  
Cado Wever

Cu Honda Pena Pero Conforme Cu Boluntad Di Dios  
Nos ta Participa Fayecimento di  
Nos Mama Stima, Nos Wela, Nos Tanta y Nos Amiga



**Bertha Maria Britten**

\*06-06-1927 - †13-10-2017

Na Number di su:

Yuinan:  
Michelle y Roland Edwin Thiel  
Soraya Margareth y Aldric Werleman  
Johnny Croes y Carolina Andrea Zapata

Su Nietonan y Nietanan Stima  
Marielle Boekhoudt  
Garrick Boekhoudt  
Soryanne Werleman  
Johnny Jeter Croes

Su Rumannan:  
†Ana Hochman  
†Lazaro Britten

Su Yuinan sin Dolor:  
Marleny Paz Piamba, Henry Acosta

Amiganan di Cas: Keta y Catey Werleman, Patricia Sanchez, Alejandra Sanchez Cortes, Mayra Leonora Bisiña y Conocirnan y Demas Famia: Britten, Croes, Roos, Ridderstad, Kelly, Acosta, Werleman, Tromp, Trimon, Lo, Vrolijk, Yrausquin, Boekhoudt, Thiel

Ta invita pa e acto di entierro cu lo tuma lugar diaranson 18 di october 2017 na Aurora Funeral Home, despues saliendo pa Santana central na Sabana Basora. E restonan mortal lo ta reposa for di 9'or pa 11'or am na Aurora

Oportunidad pa condolencia lo ta diamars 17 di october 2017 na Aurora Funeral Home di 7'or pa 9'or pm

Nos ta pidi nos disculpa si a lubida un of otro famia den e momentonan dificil aki.

Despues di entierro nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

"Je geloof was je kracht, je warmte, je vrolijkheid,  
je positivisme, je liefde, speciaal voor minderbe-  
deelden. Wat zullen we je missen..."



**Augustina Veronica de l'Isle-Rafael**

Mihor conoci como "Mama Tina" of "Tina"  
Weduwe van Ernand Horatus de l'Isle  
\*29-04-1923 †11-10-2017

Kinderen: Ernand (Papy) de l'Isle  
Marius (Maiky) de l'Isle  
Luty & Lies de l'Isle-Reynierse  
Zanette & David Vos-de l'Isle  
Suzette de l'Isle  
Trynke de l'Isle-Anema  
Anneke Façee-Schaeffer  
Kim Tillemann

Kleinkinderen: Mike & Gillian, Marny & Cedric,  
Willy & Denise, Nicole, Sarah & Jose, Remi &  
Wendel, Daphne, Brian, Marco, Kimberley &  
Arnold, Vanessa, Marc & Gita, Dave, Stephanie &  
Lino, Sadira & Justin, Tiana, Maurice, Iona, Alexi  
Achterkleinkinderen:  
Ella, Dylan, Jesse Ch., Quentin, Eva,  
Autumn, Miko, Jesse, †Lara, Taro, Sophie, Naomi,  
Ravi, Lea, Zoey, Yuna, Mila, Elijah, Benjamin, Serge,  
Kyano, Mason

Broer: Eloterio (Techi)  
Overige familie en vrienden  
Met speciale dank aan SorMarleny en Leticia  
Gelegenheid tot condoleren op Maandag 16  
oktober 2017 van 19:00 - 21:00 uur bij Aurora  
Funeral Home.  
Er is ook gelegenheid tot afscheid nemen op  
dinsdag 17 oktober 2017 vanaf 2 uur in St.  
Franciscus kerk te Oranjestad. De begrafenisdienst  
vindt plaats om 4 uur.  
Na de teraardebestelling liever geen rouwbeklag  
aan huis.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa".  
Salmo: 23

Conforme cu boluntad di Dios,  
nos ta anuncia fayecimento di:



**Crisostomo M. Sajul**

\*27-01-1949 - †07-10-2017

Left to mourn are his:

Wife: Maria Lourdes Sajul  
Daughters: Chie Croes  
Kriza Allanigue  
Kayeann Sajul  
Grand Children: Frizia Croes, Nicolo Sajul,  
Eduard Croes, Zael Allanigue,  
Thomas Croes  
Son inlaws: Troy Croes  
Elmer Allanigue  
Fabian Rojas  
Mother: Anatalia Mayores Sajul  
Siblings:  
From Eldest to youngest  
Josephine S Concepcion  
Belen s.Garillo  
Lucila S.Nicasio  
Paquito Sajul  
Socorro s Reuyan  
Victor Sajul  
Lina s Hankins  
Gracia s.Espinosa  
Aida S.Salazar  
Miguel Sajul

Funeral will take place on Saturday october 14  
from 2 to 4 pm at the Papa Juan Pablo II church in  
Tanki Leendert, then leaving to the catholic  
cemetary in Noord.

Opportunity for condolences: Wednesday October  
11 and Friday October 13 at Aurora Funeral Home  
from 8 to 10 pm.



# E restaurant di EPB Oranjestad ta habri atrobe



**MANERA** hopi hende ta masha conoci cu e restaurant “Aloe” di EPB Oranjestad, a dicidi pa den cuadro di celebracion di su 3 año di educacion di personal den Horeca, manera e.o. asistente den restaurant, personal pa cushina y tambe pa prepara hobennan den ramo di pasteleria y panaderia, nan ta cla pa reciبي atrobe nan clientela.

Di acuerdo cu sra. J.N. Bosma, kende ta funcionario staff pa personal y organisacion, for di dialuna awor, Aloe Restaurant ta cla pa cuminsa sirbi almuerzo cu e alumnonan mes ta prepara pa un sumamente economico.

Por haci reservacion tambe pa grupo, kendenan ta desea di bin lunch hunto of tambe si tin un celebracion den famia, nan tambe por haci esaki.

Pa reserveracion ta mihor pa tuma contacto cu docente Francois Maduro na tel. 528-9791, ext 152 of tambe riba cel. 563-9042 of via di email [francois.maduro@epboranjestad.com](mailto:francois.maduro@epboranjestad.com)

Tur hende ta mas cu bon-bini pa bin saborea nan almuerzonan hopi dushi, prepara p’e propio studiantenan di EPB Oranjestad.

Di e forma aki tambe nos tur lo sa di sostene nos studiantenan, kendenan ta siña cushina y ta hiba nan practica di e forma aki.

EPB Oranjestad ta wardabo!!

**Aurora**  
Funeral Home

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

Mi Dios, Mi Señor, Mi Salbador  
Cu Bo amor infinito tenemi den Bo braza  
Ya no tin scuridat  
Unicamente Bo Luz briyando

Cu inmenso tristesa nos ta participa fayecimento di:



## Angel Leonardo Rodrigo

“Roro”

Penshonado di MCB, WIB, CMB

\*06 Januari 1934 Curaçao

† 10 Oktober 2017 Aruba

Na number di su :

Esposa : Lydia Beatrix Rodrigo –de Medeiros

Yiunan : Ana Rodrigo

Noreen Rodrigo

Angel “ Junior” Rodrigo

Marco Antonio y Rebeca Rodrigo-Maduro

Nietonan : Elijah Rodrigo

Zoe Arendsz

Meghan Arendsz

Bon amigonan : Charbil Felix y famia

Leonard Illidge y famia

Demas famia : Rodrigo, de Medeiros, Hart, Booi, Pijpers, de Marchena, Maduro, de Mey, Cordeiro.

Acto di despedida y condolencia lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diasabra 14 di oktober 2017 di 9’or pa 11’or di mainta. Cremacion lo tuma lugar den seno familiar.

Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Si ta posibel enbes di krans por please haci un donacion na Koningin Wilhelmina Kanker Fonds.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida menciona un of otro famia.

## Filomena College Mavo cu proyecto digital



**STIMULANDO** educacion digital, recientemente alumnonan di Ciclo Basico 1 di Filomena College Mavo a ricibi e oportunidad di por yega na nan mesun laptop na un bon prijs. E proyecto aki ta bou guia di maestra Raquel Leocadia y lo uz’e p’e materianan Wiskunde, Spaans, Informatiekunde y Papiamento.

Filomena College ta gradici Sams p’e cooperacion ricibi pa cu e proyecto aki.

Rib’e potret nos ta mira e momento cu e prome alumno di Ciclo Basico 1, Dwayne Wever, a ricibi e prome laptop for di man di Director Herbert Goedgedrag y Directora adhunto Raquel Lampe.





# Mundo Curioso

## Zoologico na Francia a presencia nacemento di 4 leon blanco



E zoologico di Amnéville na Francia, a celebra e nacemento di cuatro leon blanco.

E especie aki ta den peliger di extincion actualmente y den su estado natural ta biba den e reserva di Timbavati, na Zuid-Africa.

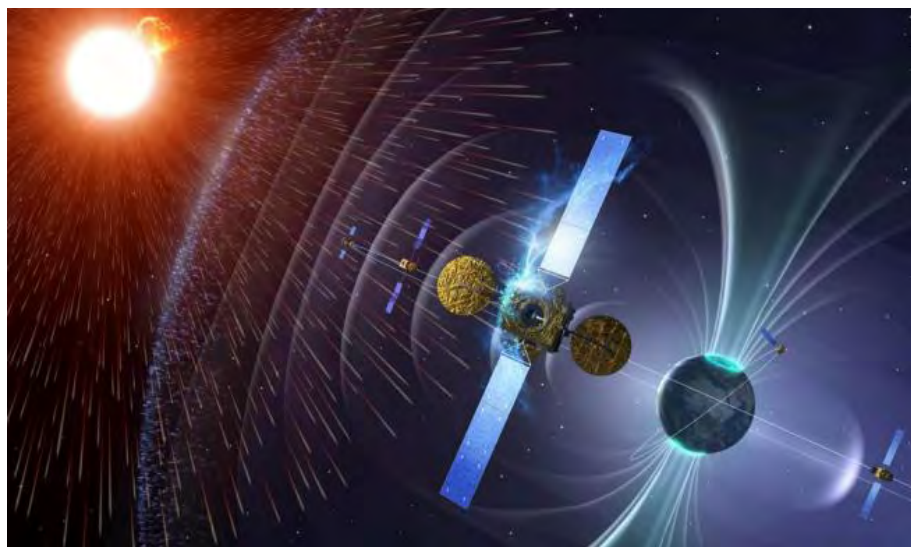
Stéphane Altini, especialista den e tipo di felino aki, a splica cu un di e babynan a wordo hiba den un otro ambiente, debi cu e tabata apart di e otronan.

“Pa miedo cu e mama no lo tabatin suficiente lechi pa tur cuatro, nos a dicidi di tum’e y cuid’e nos mes y asina e mama lo por duna e otronan lechi trankil”, el a menciona.

E leonnan blanco aki ta un variedad genetico di e leon africano.

P’e situación vulnerabel di e especie, e nacemento aki ta simbolisa un esfuerço pa sigui perseva nan.

## Tormenta magnetico lo afecta telecomunicacion den nos planeta durante e fin di siman aki



UN tormenta magnetico lo ta afectando planeta Tera for di diabierna 13 di october te cu diadomingo 15, segun un informe cu a circula e siman aki for di e centro meteorologico ruso Fobos.

E fenomeno, causa p’e yegada di biento solar na planeta Tera, lo extende te cu dia 14 di october pero e campo magnetico lo por sufri alteracion te cu diadomingo 5.

Meteorologonan a indica cu e incidencia aki lo por provoca fayonan den dispositivonan electronico y tambe aumenta e risico di accidente, como cu tambe e lo por afecta e ekiponan di GPS y telecomunicacion.

Ta parce cu hendenan sensibel na tipo di situacionnan meteoroligo asina, lo por sufri molester fisico, for di dolor di cabes te hasta nerviosismo, irritabilidad, cansancio of anshamento.

E ultimo serie di tormenta magnetico a cuminsa dia 6 di september cu a pasa, ora cu e prome particulanan di plasma solar, cu a scapa for di e gravedad di solo, a yega planeta Tera.



# Na Italia un hende muher a haya 2 dia liber pa cuida su cacho malo



UN muher italiano a haya dos dia liber cu pago for di su dunador di trabou, p'e por a bay cuida su cacho. Esaki segun informacion cu e Asociacion di Proteccion di Animal na Italia a anuncia diaranson ultimo. E asociacion a aplaudi e novedad aki na Italia, pais unda mascota ta rey.

E cacho tabatin mester di un tratamiento urgente, y e dama aki, cu ta soltero y trahando na un universidad romano, mester a laga su trabou pa hiba su cacho veterinario y despues cuid'e.

Cu e apoyo huridico di e Asociacion di Proteccion di Animal italiano (LAV), el a logra inmediatamente pa su dunador di trabou dun'e e dos dianan ey como dia liber cu pago pa "motibo personal grave of familiar".

E muher italiano a comenta cu e codigo penal italiano ta establece un castigo di te hasta 1 aña di prison y un boet di 10.000 euro, na es cu bandona su mascota of lage 'sufriendo gravemente'.

"E ta un stap nobo di adelanto significativo cu ta demostra cu e animalnan ey cu no tin un fin lucrativo of productivo ta, den tur efecto, miembro di un famia", a comenta Gianluca Felicetti, Presidente di e Asociacion di Proteccion di Animal (LAV).

Cu 60 milyon habitante, Italia ta conta c'un number similar di mascota, pa cual nan doñonan ta gasta rond di 2.000 milyon di euro pa aña.

Mitar di e animalnan aki ta pisca, pero Italia ta conta cu 7.5 milyon di pushi y 7 milyon di cacho.



## A descubri un haraña mescos cu Pikachu, e Pokemon geel



**ORA** cu e tabata investiga den e selva di Honduras, e explorador di National Geographic Jonathan Kolby, a bin topa cu e intento mas cercano di naturalesa di crea e famoso Pokemon geel, esta Pikachu. Ta trata aki di un haraña, e *Micrathena sagittata*, cu su colornan briyante ta yud'e loer su cuminda, mientras cu e parti exterior di su curpa ta sirbi como mecanismo di defensa.

Aunke Pokemon no ta real, e barica di e haraña si ta.

E parte posterior di e parti ey di su curpa ta presenta marcanan di color geel briyante cu dos spina largo parti patras cu ta caba na punta blanco.

Na banda di su structura cu ta semehante cu esun di Pikachu, por mira rij di spina basta mas menasante cu e comikita di Pokemon. E resto di e curpa di e haraña ta di un color cora briyante, casi mescos cu esun di un fruminga.

Na momento cu Kolby a mira e haraña aki pa prome biaha den su centro di investigacion den e Parque Nacional de Cusuco, e parecido di e haraña cu Pikachu ta e prome aspecto cu a hala su atencion. "E parti di su barica ta loke a hala mi atencion inmediatamente!", el a skirbi den un email.

Aunke e biahe aki pa Honduras ta bira e prome biaha cu un especialista a mira e haraña, e *Micrathenas* cu forma di flecha ta rond Noord-America y nan ta comun na Merca. Sin embargo, nan por ta hopi dificil pa mira, como cu nan ta hopi chikito.



# Noticia Internacional

## Un ex Pastor na Peru lo pasa e proximo 10 año den prison pa a mishi cu un mucha

**PERU** -- Un tribunal peruano a condena un ex-sacerdote catolico na dies año di prison, pa a realiza “mishimento indebi” na un mucha muher di dies año, cu tabata bishita su parokia abitualmente, pero no lo cumpli cu e condena si esaki no keda rectifica den segundo instancia, a informa e Poder Hudicial na Peru.

E Corte Penal Colegiado Supraprovincial di e Corte Superior del Santa, di e region Áncash, a considera e ex-pader Luis Hernan del Carpio, culpabel di e delito di actonan contra pudor den agravio di un menor di edad, tempo cu e tabatin Parokia Nuestra Señora de Guadalupe den e ciudad di Nuevo Chimbote, na su encargo.

Den un entrevista realiza dilanti camara, cu presencia di autoridadnan hudicial y religioso, e victima, cu awor tin 13 año, a confesa cu e

ex-pastor a mishi cun’e na 2014 den e interior di e sede eclesiastico. E ex-sacerdote no tabata presente na momento di e lectura di e sentencia pasobra supuestamente e tabatin un kebrante di salud.

E tribunal a aclara cu e ehecucion di e condena lo keda suspendi di manera provisional te ora cu e Sala Penal di Apelacion, cu a ordena e realizacion di un huicio nobo, rectifica e sentencia.

E suspension provisional di e condena ta basa riba articulo 402 di eCodigo Penal peruano cu ta señala cu e hues lo por opta p’e ehecucion inmediato di e condena of dor di impone regla di conducta tante e recurso interponi keda resolvi.

E normativa aki ta indica cu esun procesa no lo por ta ausente di su lugar di residencia, ni bay na cierto lugarnan of presenta dilanti autoridad den e dlanan acorda.



## Merca lo mantene sancionnan contra Venezuela te ora cu libertad keda estableci bek n’e pais

E Presidente Mericano, Donald Trump, a bisa diabierna cu Merca lo mantene sancionnan contra Cuba y Venezuela te ora cu e paisnan aki restaura libertadnan politico y religioso.

“Nos ta bay combati e regimennan corrupto for di Iran te Noord Corea, y nos ta bay desafia e dictadura comunista di Cuba y e opresion socialista di Venezuela”, ta loke Trump a bisa den un conferencia na Washington. “Y nos no ta bay kita e sancionnan aki contra e regimennan represivo te ora cu nan restablece e libertad politico y religioso pa nan pueblo”, e Presidente mericano a agrega.





# AWEMainta

#1 Online

## Completamente DIGITAL

### Ricibi AWEMainta tur dia den bo inbox

Manda bo E-mail na [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)

### Haya noticia y edicionan di AWEMainta riba nos website

[www.awemainta.com](http://www.awemainta.com)

### Like nos riba Facebook

[www.facebook.com/awemainta](http://www.facebook.com/awemainta)